DED7848

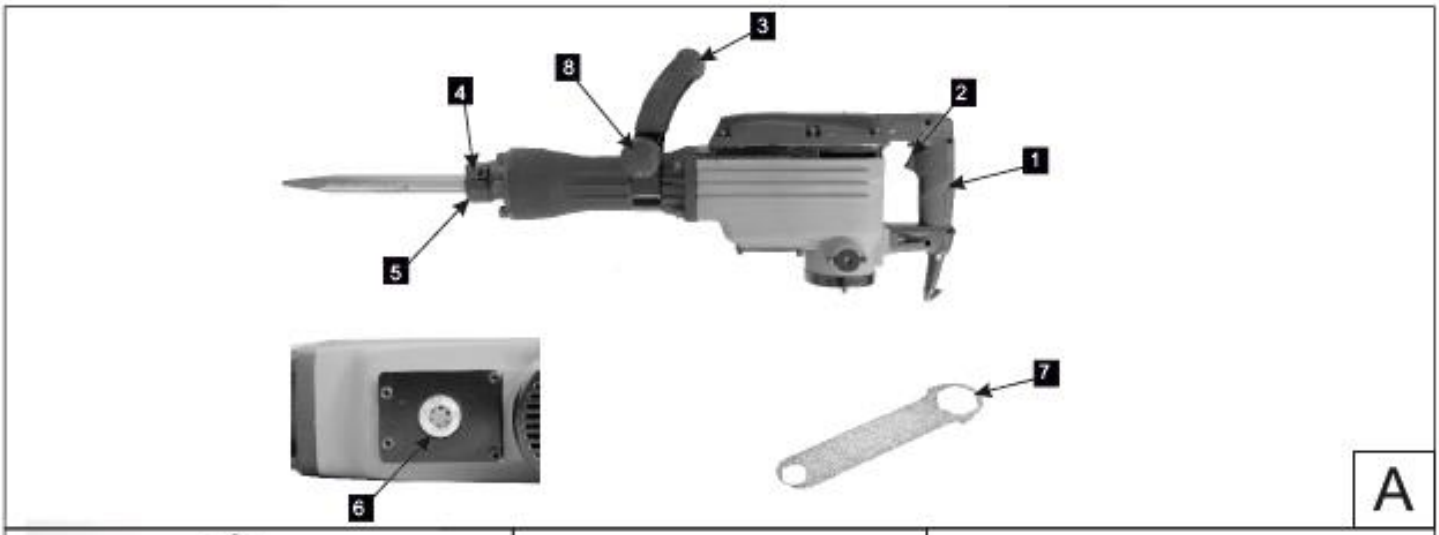
PL **MŁOT WYBURZENIOWY**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
CZ **BOURACÍ KLADIVO**
Návod k obsluze se záručním listem
SK **Búracie kladivo**
Užívateľská príručka so záručným listom
LT **KIRSTUVAS**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
LV **ATSKALDĀMAIS ĀMURS**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
HU **BONTÓKALAPÁCS**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
RO **CIOCAN PENTRU DEMOLARE**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
DE **ABBRUCHHAMMER**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

PL
Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione
Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania
CZ
Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.
SK
Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.
Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.
LT
Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.
LV
Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.
HU
Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos
A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.
RO
Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim
Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.
DE
Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.
Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

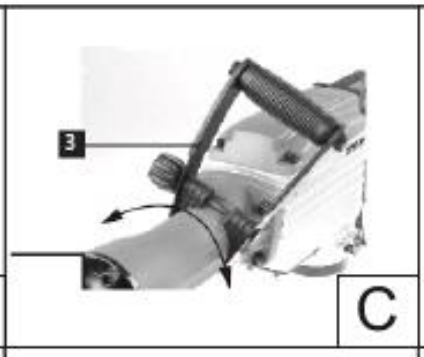
KONTAKT:
/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Contact:/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

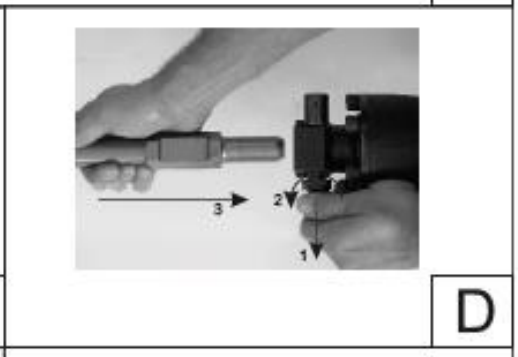
INSTRUKCJA ORYGINALNA

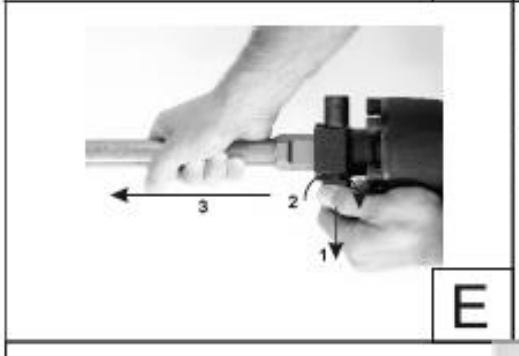
7848.22082018.V4


3
8
4
2
1
5
6
7
A

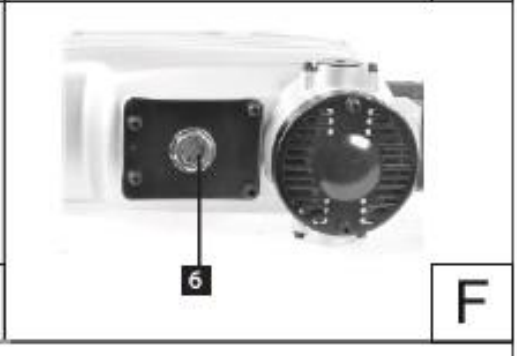
3
8
B

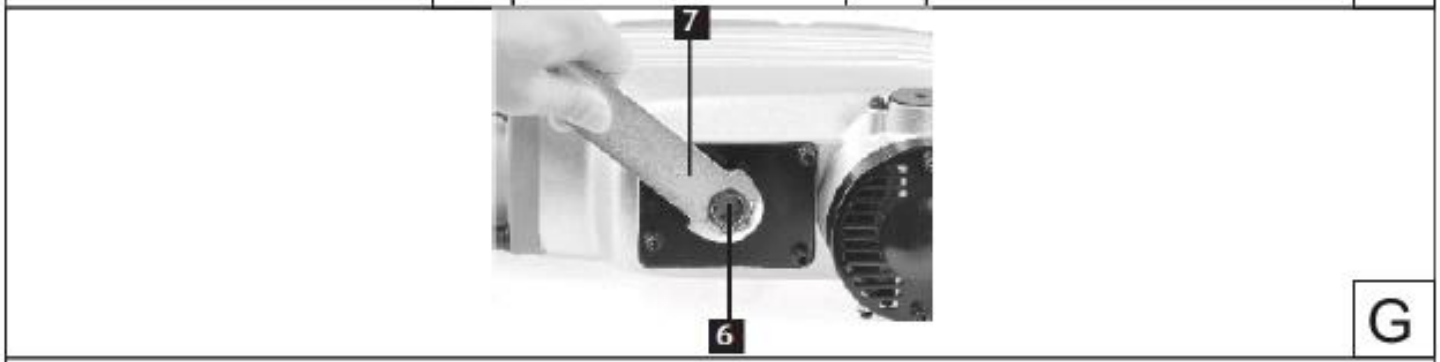

3
C

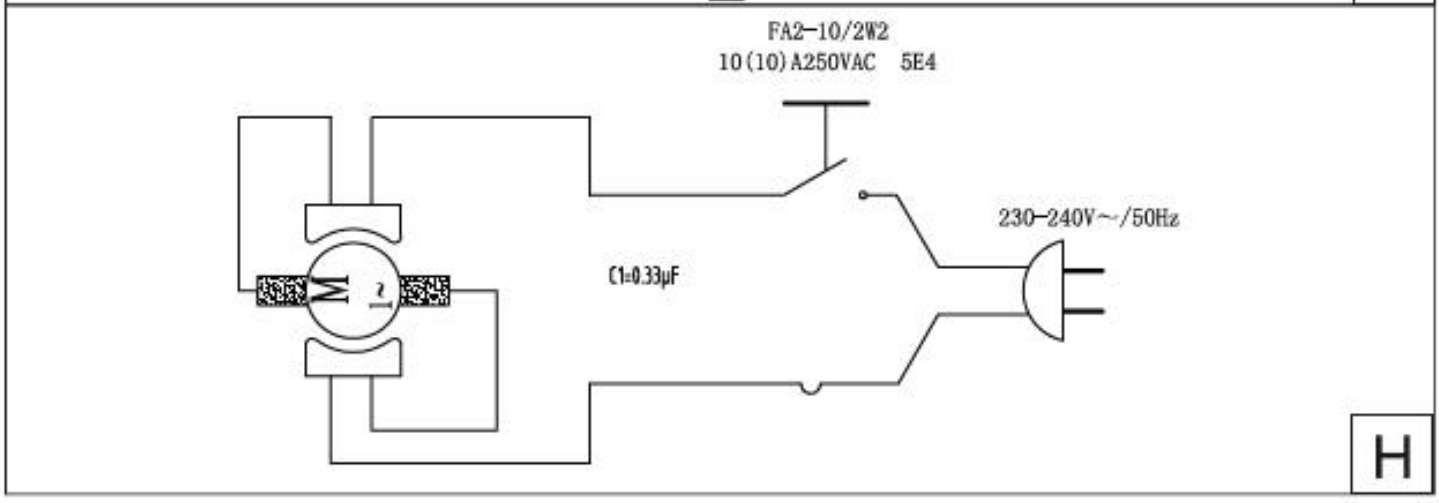

3
2
1
D

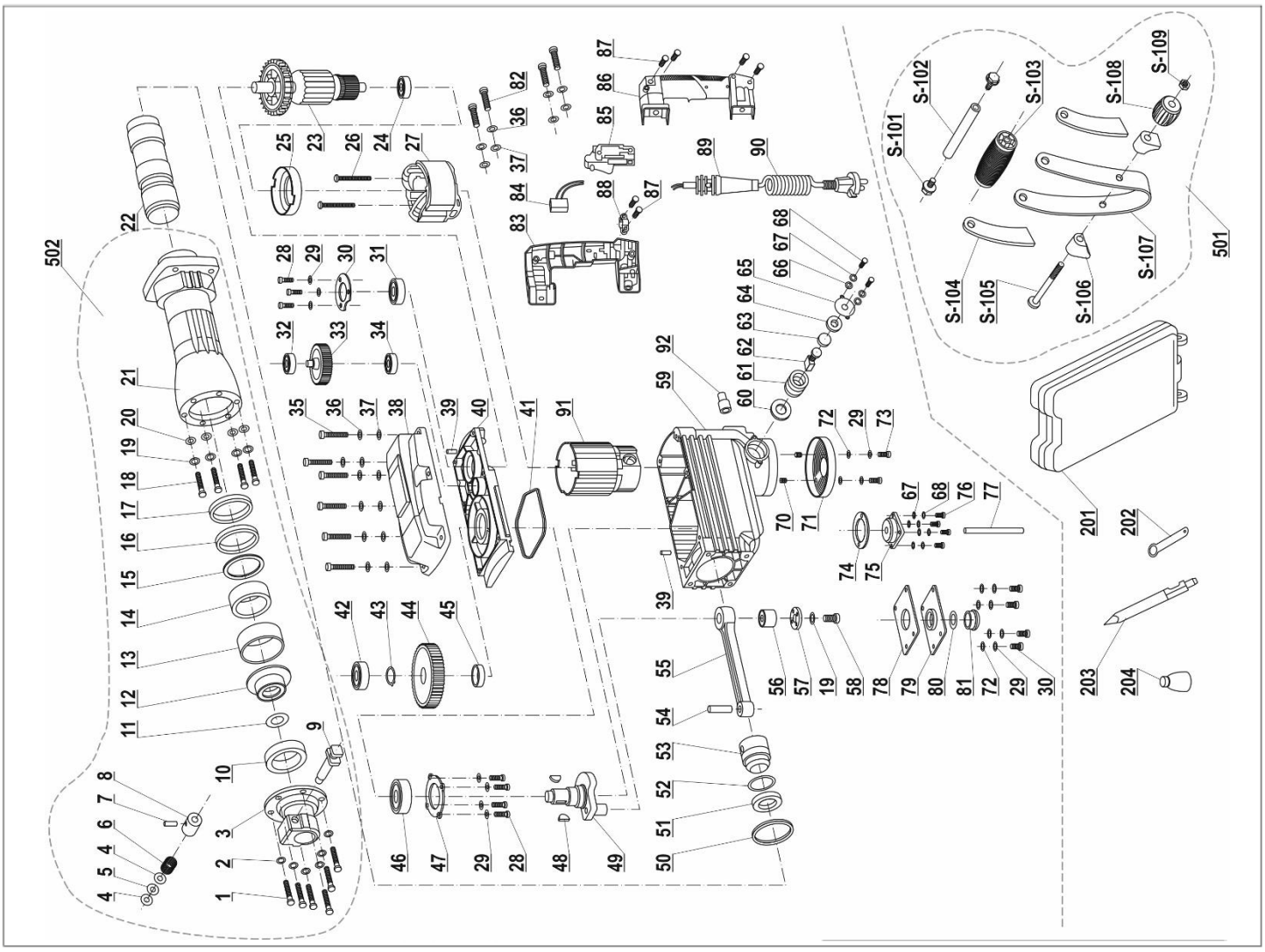

3
2
1
E

2
E


6
F


7
6
G


FA2-10/2W2
10(10)A250VAC 5E4
230-240V~/50Hz
C1=0.33μF
H



Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme

NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PRÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTIETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT/ OBILGATORIU: CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE/ / GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN

NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ OBLIGATORIU: FOLOSIŢI OCHELARI DE PROTECŢIE/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN

NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĖPAVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ OBLIGATORIU: UTILIZAŢI ECHIPAMENT DE PROTECŢIE A CĂILOR RESPIRATORII/ GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN

UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJIET DZIRDES AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT/ TREBUIE SĂ FOLOSIŢI APARATE PENTRU PROTECŢIA AUZULUI/ / DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN/

KLASA OCHRONY PRZECIWPORAŻENIOWEJ/ TŘÍDA PROTIPOŽÁRNÍ OCHRANY/ TRIEDA PROTIPOŽIARNEJ OCHRANY/ APSAUGOS NUO ELEKTROS SMŪGIO KLASĖ/ PRETTRIECIENA DROŠĪBAS KLASE/ ÉRINTÉSVÉDELMI OSZTÁLY/ CLASA DE PROTECŢIE ÎMPOTRIVA ŞOCURILOR ELECTRICE/ KLASSE DES BRANDSCHUTZES

MASA URZĄDZENIA/ HMOTNOST ZAŘÍZENÍ/ HMOTNOSŤ ZARIADENIA/ ĮRENGINIO SVORIS / IERĪCES SVARS/ PESO DEL APARATO/ GEWICHT DES GERÄTES

OSTRZEŻENIE: UŻYWAĆ TYLKO W POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH/ UPOZORNĚNÍ: POUŽÍVEJTE POUZE V UZAVŘENÝCH MÍSTNOSTECH/ VAROVANIE: POUŽÍVAJTE IBA V ZATVORENÝCH MIESTNOSTIACH/ ĮSPĖJIMAS: NAUDOTI TIK UŽDAROSE PATALPOSE/ BRĪDINĀJUMS: LIETOT TIKAI SLĒGTĀS TELPĀS/ FIGYELMEZTETÉS: KIZÁRÓLAGOSAN ZÁRT HELYISÉGEKBEN HASZNÁLANDÓ/ AVERTIZARE: UTILIZAŢI NUMAI ÎN ÎNCĂPERI ÎNCHISE/ / WARNUNG: NUR IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN VERWENDEN

ILOŚĆ UDERZEŃ NA MINUTĘ/ MNOŽSTVÍ VÝKONU V MINUTĚ/ MNOŽSTVO VÝKONU V MINUTE/ VEIKLOS SUMA PER MINUTĄ/ DARBĪBAS KAPITĀLS PER MINŪTU/ TELJESÍTMÉNYMÉRTÉK MINTA MINTA/ PUNCT DE PERFORMANȚĂ PE MINUTE/ PERFORMANCE PER MINUTE

Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető
Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

PL

Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenia użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączanie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
16. Karta gwarancyjna
Deklaracja Zgodności – oddzielny dokument
Ogólne warunki bezpieczeństwa - broszura dołączona do urządzenia

⚠UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

Deklaracja Zgodności WE dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności WE prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY

Ostrzeżenia dotyczące pracy z młotem wyburzeniowym:

- **Należy stosować środki ochrony słuchu.** Wpływ hałasu może spowodować utratę słuchu.
- **Jeżeli w zakres dostawy wchodzą uchwyty dodatkowe, należy je zawsze stosować.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia operatora.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści**. Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie wolno odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego.** Obracające się narzędzie może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odłożone, przez co można utracić kontrolę nad tym elektronarzędziem.

3. OPIS URZĄDZENIA (RYS A)

1.Uchwyt, 2.Włącznik, 3.Rękojeść pomocnicza, 4.Śruba blokująca, 5.Uchwyt dłuta HEX, 6.Wziernik poziomu oleju, 7.Klucz, 8.Pokrętło zaciskowe uchwytu pomocniczego

4. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy , zawartych w instrukcji obsługi.

Młot wyburzeniowy jest urządzeniem służącym do łamania i kruszenia betonu, wykonywania bruzd, dłutowania przy wykorzystaniu odpowiedniego dłuta. Urządzenie można wykorzystywać np. przy układaniu rur, przewodów elektrycznych, instalacji sanitarnych, przy pracach wykończeniowych w budownictwie, pracach inżynieryjnych itp.. Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z przeznaczeniem.

5. OGRANICZENIA UŻYCIA

Młot wyburzeniowy można użytkować tylko zgodnie z Dopuszczalnymi Warunkami Pracy. Młot przeznaczony jest do użytku domowego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych., Użytkowanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY
S1 praca ciągła
Maszyna przeznaczona do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji .

6. DANE TECHNICZNE

Typ maszyny	DED7848
Silnik elektryczny	jednofazowy
Napięcie pracy	230V, 50Hz
Moc:	1600W
Częstotliwość uderzenia	2000/min
Energia uderzenia	45J
Emisja hałasu (ciśnienie akustyczne) Lpa	98,6 dB(A)
Emisja hałasu (moc akustyczna) Lw	104, 8 dB(A)
Niepewność pomiaru Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej Lwa	105 dB(A)
Wartość emisji drgań na rękojeści głw.	18,213 m/s2
Niepewność pomiaru	1,5 m/s2
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Masa urządzenia	15 kg
System mocowania	Hex

Informacja na temat hałasu i drgań.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-6 i podano w tabeli

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

⚠UWAGA Wartość drgań zależy od obszaru zastosowania elektronarzędzia i może przekraczać określoną wartości w niektórych okolicznościach!

⚠UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

7. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

⚠UWAGA Wszystkie opisane poniżej czynności należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka!

Używanie rękojeści pomocniczej

Zawsze stosować rękojeść pomocniczą. W celu jej regulacji i dopasowania do indywidualnych preferencji operatora należy poluzować pokrętło rękojeści (rys. B, 8), ustawić rękojeść w pożądanej pozycji, a następnie mocno dokręcić. Podczas pracy zawsze trzymać młot oburącz!

Montaż końcówki roboczej (dłuta itp...)

1. Oczyścić narzędzie robocze przed założeniem. Posmarować końcówkę cienką warstwą smaru
2. Wyciągnąć śrubę blokującą (rys. A, poz. 4) obrócić ją o 180° i zwolnić
3. Włożyć narzędzie w otwór mocujący (rys. A, poz. 5) i wcisnąć tak daleko, jak to możliwe. (Zobacz rys. D)
4. Wyciągnąć śrubę blokującą (rys. A, poz. 4) i ponownie obrócić o 180 ° w przeciwnym kierunku, następnie zwolnić ją.
5. Sprawdzić blokadę poprzez pociągnięcie narzędzia.

Usuwanie narzędzia odbywa się w odwrotnej kolejności.

W celu sprawdzenia działania urządzenia podłączyć je do sieci zasilającej, a następnie, nie dotykając końcówką roboczą do żadnej przeszkody, na krótką chwilę (2-3 sekundy) włączyć urządzenie przyciskiem (rys.A poz. 2). Jeżeli urządzenie nie włączy się, sprawdzić stan przewodu zasilającego, mocno docisnąć wtyczkę w gnieździe i spróbować uruchomić młot ponownie. Jeżeli urządzenie nadal nie będzie działać, przekazać je do serwisu.

8.PODŁĄCZANIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

⚠UWAGA Trzymać urządzenie za uchwyty z tworzywa sztucznego!

W celu uruchomienia i pracy młotem, energicznie docisnąć końcówkę roboczą do obrabianego materiału. Trzymać młot pewnie i mocno, ponieważ podczas pracy urządzenie wpada w wibracje. Włączyć młot przyciskiem (rys. A poz. 2). Podczas pracy nie dociskać mocno młota do obrabianej powierzchni, gdyż może to spowodować obniżenie wydajności urządzenia i negatywnie wpływa na żywotność silnika.

⚠UWAGA Przy niskiej temperaturze otoczenia lub gdy młot nie pracował przez dłuższy czas może zdarzyć się, że urządzenie nie uzyska wibracji mimo, iż silnik pracuje. Jest to spowodowane zgęstnieniem oleju. W celu rozgrzania urządzenia należy pracować młotem bez obciążenia (w lekkim styku z materiałem obrabianym) przez 3 do 5 minut.

10. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

Czyszczenie

Należy dołożyć starań, aby urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika były w miarę możliwości wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Usunąć kurz czystą ściereczką bądź wydmuchać zanieczyszczenia za pomocą kompresora powietrza.

Zalecamy czyścić urządzenie po każdym użyciu.

Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie należy używać środków czyszczących bazujących na bazie rozpuszczalniku, mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Uwaga - upewnić się, że woda nie może przenika do urządzenia!

Wymiana szczotek elektrografitowych

W przypadku nadmiernego iskrzenia, należy dokonać wymiany szczotek elektrografitowych. Wymiany szczotek powinien dokonać wykwalifikowany elektryk. Kontrolować stan szczotek elektrografitowych, w przypadku stwierdzenia że są krótsze niż 5 mm należy je bezwzględnie wymienić na nowe.

Sprawdzanie stanu (rys. F) i wymiana oleju (rys. G)

Poziom oleju należy sprawdzić przed użytkowaniem urządzenia. Urządzenie ustawić końcówką roboczą do dołu. Sprawdzić stan oleju (rys. F, 6). Poziom oleju powinien sięgać co najmniej 3 mm powyżej dolnej krawędzi wziernika.

Olej powinien być wymieniany po 40-50 godzinach pracy, Rekomendowany olej: syntetyczny 15W/40, ilość ok. 25 ml. Aby wymienić olej, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania elektrycznego. Następnie odkręcić nakrętkę wziernika za pomocą klucza (rys. G, 6) i spuścić olej. Aby uniknąć rozlania, zlać olej do pustego, metalowego zbiornika.

⚠UWAGA Zużyty olej należy utylizować w odpowiednim punkcie zbiórki olejów odpadowych.

Dodać nowy olej (ok..25 ml) przez otwór wlewu oleju, aż poziom oleju osiągnie wymagany poziom. Dokręcić śrubę sześciokątną wziernika. Ponownie sprawdzić poziom oleju po krótkim okresie eksploatacji.

Sprawdzanie przewodu zasilającego

Okresowo sprawdzać stan przewodu zasilającego. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu urządzenie oddać do serwisu w celu wymiany na sprawny.

Nie pracować urządzeniem z uszkodzonym przewodem zasilającym!

11. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Młot nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik
	Zużyte szczotki silnika	Wymienic szczotki na nowe
	Uszkodzony włącznik	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Młot rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia maszyny
	Zbyt duży docisk narzędzia	Zmniejszyć docisk

12. KOMPLETACJA URZĄDZENIA, UWAGI KOŃCOWE

Kompletacja : 1. Młot wyburzeniowy, 2. Dłuto, 3. Klucz, 4. Zbiornik na olej

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. WYKAZ CZĘŚCI NA RYSUNKACH ZŁOŻENIOWYCH

1.	Śruba M10x35
2.	Podkładka sprężynująca 10
3.	Obudowa głowicy
4.	Podkładka sworznia blokady
5.	Podkładka
6.	Podkładka sprężynująca sworznia blokady
7.	Sworzeń blokady
8.	Osłona sprężyny
9.	Blokada głowicy
10.	Pierścień mały
11.	Pierścień
12.	Pokrywa
13.	Tuleja
14.	Tuleja zewnętrzna
15.	Podkładka
16.	Podkładka
17.	Pierścień duży
18.	Sruba M8
19.	Podkładka sprężynująca
20.	Podkładka
21.	Korpus głowicy
22.	Tłok
23.	Wirnik
24.	Łożysko
25.	Osłona wentylatora
26.	Śruba M5x65
27.	Stojan
28.	Śruba
29.	Podkładka
30.	Gniazdo łożyska
31.	Łożysko
32.	Łożysko
33.	Małe koło zębate
34.	Łożysko
35.	Śruba

36.	Podkładka sprężynująca
37.	Podkładka
38.	Pokrywa przekładni
39.	Kołek ustalający
40.	Korpus przekładni
41.	Uszczelka
42.	Łożysko
43.	Zacisk
44.	Koło zębate duże
45.	Pierścień dystansowy
46.	Łożysko
47.	Pokrywa łożyska
48.	Klin
49.	Mimośród
50.	Uszczelka
51.	Uszczelka tłoka
52.	O ring
53.	Tlok
54.	Szpilka tłoka
55.	Popychacz
56.	Łożysko
57.	Podkładka
58.	Śruba
59.	Obudowa
60.	Podkładka szczotkotrzymacza
61.	Szczotkotrzymacz
62.	Szczotka elektrografitowa
63.	Zaślepka szczotkotrzymacza
64.	Pokrywa szczotkotrzymacza
65.	Podkładka amortyzująca
66.	Podkładka płaska
67.	Podkładka sprężynująca
68.	Śruba
69.	Podkładka miedziana
70.	Sruba
71.	Pokrywa tylna
72.	Podkładka
73.	Sruba
74.	Pokrywa smarownicy
75.	Smarownica
76.	Śruba
77.	Pręt łącznikowy
78.	Uszczelka pokrywy smarownicy
79.	Pokrywa smarownicy
80.	Uszczelka wziernika
81.	Wziernik
82.	Śruba
83.	Prawa część uchwytu
84.	Kondensator
85.	Włącznik
86.	Lewa strona uchwytu
87.	Śruba
88.	Stabilizator uchwytu
89.	Odgiętka
90.	Przewód zasilający
91.	Osłona wirnika
92.	Rurka
201.	Walizka
202.	Klucz
203.	Dłuto M8
204.	Olej
501.	Rękojeść dodatkowa kpl
502.	Głowica kompletna

14. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych .

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

CZ

Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Podrobné předpisy bezpečnosti prace
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení používání
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Zapojení k síti
9. Zapnutí a používání zařízení
10. Užívání přístroje
11. Běžná obsluha
12. Samostatné odstraňování defektů
13. Složení přístroje, závěrečné poznámky
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě – samostatný dokument

POZOR! Při práci se zařízením vždy dodržujte základní zásady bezpečnosti práce, aby se zabránilo vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uschovejte prosím Návod k obsluze a Prohlášení o shodě. Přísné dodržování pokynů a doporučení uvedených v návodu k obsluze prodlouží životnost vašeho zařízení.

2. PODROBNÉ PŘEDPISY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Upozornění týkající se práce s demoličním kladivem:

- **Noste ochranu sluchu**. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte přídavné rukojeti, pokud jsou součástí dodávky elektronářadí.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- **Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojeti.** Při kontaktu s elektrickým vedením pod napětím se mohou pod napětím ocitnout i kovové díly nářadí, což může způsobit zásah elektrickým proudem.
- **Nikdy neodkladejte elektronařadi dříve, než se nasazovaci nastroj dostal zcela do stavu klidu.** Otačejici se nasazovaci nastroj se může dostat do kontaktu s odkladaci plochou, čimž můžete ztratit kontrolu nad elektronařadim.

3. POPIS PŘÍSTROJE (OBR. A)

1. Držák, 2. Spínač, 3. Pomocná rukojeť, 4. Pojistný šroub, 5. Sklíčidlo dláta HEX, 6. Průzor kontroly hladiny oleje, 7. Klíč, 8. Upínací kolečko pomocné rukojeti

4.URČENÍ PŘÍSTROJE

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.

Bourací kladivo je zařízení určené na opracování a drcení betonu, provádění drážek, dlátování pomocí vhodného dláta. Zařízení se může používat např. při pokládce potrubí, elektrického vedení, sanitárních instalací, při dokončovacích pracích ve stavebnictví, inženýrských pracích atp. Zařízení se může používat pouze v souladu s určením.

5.OMEZENÍ POUŽITÍ

Bourací kladivo používejte pouze v souladu s přípustnými pracovními podmínkami. Konstrukce a stavba kladiva nepředpokládá použití zařízení pro profesionální/výdělečné účely. Kladivo je určeno pro domácí kutily a hobby použití. Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, běžná obsluha, která nebyla popsána v Návodu k obsluze, budou považovány za bezprávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

S1 nepřetržitý provoz

Stroj se může používat pouze v uzavřených prostorech se správně fungující ventilací.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ stroje	DED7848
Elektrický motor	jednofázový
Provozní napětí	230V, 50Hz
Výkon:	1600W
Četnost nárazu	2000/min
Energie nárazu	45J
Hladina hluku (akustický tlak) Lpa	98,6 dB(A)
Hladina hluku (akustická síla) Lw	104, 8 dB(A)
Nejistota měření Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Garantovaná úroveň akustického výkonu Lwa	105 dB(A)
Hodnota emisí vibrací	18,213 m/s2
Nejistota měření	1,5 m/s2
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IPX0
Hmotnost zařízení	15 kg
Upevňovací system	Hex

Informace o vlivu hluku a vibrací.
Emise hluku byly stanoveny v souladu s EN 60745-2-6, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.
Hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranné prostředky sluchu!
Hodnota vibrací ah a hodnota nejistoty měření jsou stanoveny podle normy EN 60745-1 a uvedeny v tabulce.
Hodnota emise hluku uvedená v tomto návodu byla změřena podle standardizované metody měření a lze ji použít k porovnání zařízení. Výše uvedenou hladinu emise hluku lze také použít k předběžnému posouzení expozice.
Hladina hluku se může při skutečném používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků uživatele. Abyste mohli přesně určit expozici ve skutečných podmínkách používání, vezměte v úvahu všechny části operačního cyklu, obsahující také dobu, kdy je zařízení vypnuto, nebo když je zapnuto, ale se nepoužívá.
POZOR! Hodnota vibrací závisí na oblasti používání elektronářadí a může překročit stanovenou hodnotu za některých okolností!
POZOR! Hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranu sluchu!

7.PŘÍPRAVA K PRÁCI

POZOR! Všechny výše popsané činnosti provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky!
Používání pomocné rukojeti
Vždy používejte pomocnou rukojeť. Abyste ji seřídili a přizpůsobili svým potřebám, povolte kolečko rukojeti (obr. B, 8), nastavte rukojeť do požadované polohy a pak silně utáhněte kolečko. Kladivo při práci vždy držte oběma rukama!
Montáž pracovní koncovky (dláta, vrtáky atp...)
1. Pracovní nářadí očistěte před nasazením. Koncovku namažte tenkou vrstvou maziva.
2. Vytáhněte pojistný šroub (obr. A, pol. 4), otočte jej o 180° a uvolněte.
3. Vložte nářadí do upínacího otvoru (obr. A, pol. 5) a zatlačte tak daleko, jak je to jen možné (Viz obr. D).
4. Vytáhněte pojistný šroub (obr. A, pol. 4) a opět jej otočte o 180 ° v opačném směru, pak jej uvolněte.
5. Zkontrolujte upevnění zatažením za nářadí.
Nářadí se vytahuje v opačném pořadí.
Abyste zkontrolovali funkčnost zařízení, připojte jej do napájecí sítě a pak, aniž byste se dotkli pracovní koncovkou nějaké překážky, na okamžik (2—3 sekundy) zapněte zařízení tlačítkem (obr. A pol. 2). Pokud se zařízení nezapne, zkontrolujte stav napájecího kabelu, silně dotlačte zásuvku v zástrčce a zkuste opět zapnout kladivo. Pokud zařízení nadále nebude fungovat, odevzdejte jej do servisu.

8. ZAPOJENÍ K SÍTI

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.
Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce. Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.
Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9.ZAPNUTÍ PŘÍSTROJE

POZOR! Zařízení uchopujte za úchyty z umělé hmoty!
Abyste zařízení uvedli do provozu a pracovali s ním, rázně přitlačte pracovní koncovku k obráběnému materiálu. Kladivo držte pevně a silně, protože při práci vznikají vibrace. Zařízení zapněte tlačítkem (obr. A pol. 2). Při práci netlačte silně kladivo k obráběnému povrchu, protože to může snížit výkon zařízení a má to negativní vliv na životnost motoru.
POZOR! Při nízké teplotě prostředí, nebo když s kladivem nebudete pracovat delší dobu se může stát, že zařízení nedosáhne vibrací, i přesto, že motor pracuje. Je to způsobeno zhoustnutím oleje. Abyste zařízení zahřáli, pracujte s ním bez zatížení (lehce se dotýkejte obráběného materiálu) po dobu 3 až 5 minut.

10.BĚŽNÁ OBSLUHA

Čištění
Dbejte na to, aby ochrana zařízení, vzduchové otvory a kryt motoru byly pokud možno bez prachu a nečistot. Prach odstraňte čistým hadříkem nebo nečistoty vyfoukejte pomocí vzduchového kompresoru.
Doporučujeme čistit zařízení po každém použití. Zařízení čistěte pravidelně vlhkým hadříkem s malým množstvím mýdla na praní. Nepoužívejte čisticí prostředky na bázi rozpouštědla, protože mohou poškodit plastové části zařízení. Pozor – ujistěte se, že voda nepronikla do zařízení!
Výměna elektrografitových kartáčů
Při nadměrném jiskření zkontrolujte elektrografitové kartáče. Kartáče musí vyměnit kvalifikovaný elektrikář.
Kontrola stavu (obr. F) a výměna oleje (obr. G)
Hladinu oleje zkontrolujte před používáním zařízení. Zařízení otočte pracovní koncovkou dolů. Zkontrolujte stav oleje (obr. F, 6). Hladina oleje musí dosahovat alespoň 3 mm nad spodním okrajem průzoru.
Olej měňte po 40–50 hodinách práce, Doporučovaný olej: syntetický 15W/40, množství asi 25 ml. Abyste olej vyměnili, vypněte zařízení a odpojte od elektrického napájení. Pak vyšroubujte matici průzoru pomocí klíče (obr. G, 6) a vypusťte olej. Aby se olej nerozlil, vypusťte jej do prázdné, kovové nádoby.
POZOR! Použitý olej odevzdejte do příslušné sběrny olejových odpadů.
Dolijte nový olej (asi 25 ml) hrdlem na olej, až hladina oleje dosáhne vyžadované úrovně. Dotáhněte šestihranný šroub průzoru. Hladinu oleje opět zkontrolujte po krátké době používání.
Kontrola napájecího kabelu
Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud zjistíte, že je poškozen, odevzdejte jej do servisu za účelem výměny za nepoškozený.
Nepracujte se zařízením s poškozeným napájecím kabelem!

11. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Problém	Příčina	Řešení
Kladivo nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen	Zatlačte zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel
	V zásuvce není proud	Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda se nespálila pojistka
	Opotřebené kartáče motoru	Vyměňte kartáče na nové
	Poškozený spínač	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Kladivo se těžce rozbíhá	Zadřená ložiska motoru	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Motor se zahřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročeny přípustné provozní parametry	Elektronářadí vypněte, počkejte s prací, než stroj zcela vychladne
	Příliš velký příklep nářadí	Snižte přítlak

12. KOMPLETACE ZAŘÍZENÍ, ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

Kompletace: 1. Bourací kladivo, 2. Dláto, 3. Klíč, 4. Nádoba na olej
Závěrečné poznámky
Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený firmou dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

13.SEZNAM SOUČÁSTÍ PODLE VÝKRESU SESTAVENÍ

1.	Šroub M10x35
2.	Pružná podložka 10
3.	Kryt hlavice
4.	Podložka čepu pojistky
5.	Pružná podložka
6.	Pružná podložka čepu pojistky
7.	Čep pojistky

8.	Kryt pružiny
9.	Pojistka hlavice
10.	Malý kroužek
11.	Hliníkový kryt
12.	Kroužek
13.	Víko
14.	Pouzdro
15.	Vnější pouzdro
16.	Podložka
17.	Velký kroužek
18.	Šroub M8
19.	Pružná podložka
20.	Podložka
21.	Tělo hlavice
22.	Píst
23.	Rotor
24.	Ložisko
25.	Kryt ventilátoru
26.	Šroub M5x65
27.	Stojan
28.	Šroub
29.	Podložka
30.	Otvor ložiska
31.	Ložisko
32.	Ložisko
33.	Malé ozubené kolo
34.	Ložisko
35.	Šroub
36.	Pružná podložka
37.	Podložka
38.	Víko převodovky
39.	Stavěcí šroub
40.	Tělo převodovky
41.	Těsnění
42.	Ložisko
43.	Svorka
44.	Velké ozubené kolo
45.	Distanční kroužek
46.	Ložisko
47.	Kryt ložiska
48.	Klín
49.	Výstředník
50.	Těsnění
51.	Těsnění pístu
52.	O ring
53.	Píst
54.	Tyč pístu
55.	Posunovač
56.	Ložisko
57.	Kolík ložiska
58.	Šroub
59.	Kryt
60.	Podložka držáku kartáče
61.	Držák kartáče
62.	Elektrografitový kartáč
63.	Záslepka držáku kartáče
64.	Víko držáku kartáče
65.	Pružná podložka
66.	Plochá podložka
67.	Pružná podložka
68.	Šroub
69.	Měděná podložka
70.	Šroub
71.	Zadní víko
72.	Podložka
73.	Šroub
74.	Víko mazničky
75.	Maznička
76.	Šroub
77.	Spojovací tyč
78.	Těsnění víka mazničky
79.	Víko mazničky
80.	Těsnění průzoru
81.	Průzor
82.	Šroub
83.	Pravá část úchytu
84.	Kondenzátor
85.	Spínač
86.	Levá část úchytu
87.	Šroub
88.	Stabilizátor úchytu
89.	Spona
90.	Napájecí kabel
91.	Kryt rotoru
92.	Trubka
201.	Kufr
202.	Klíč
203.	Dláto M8
204.	Olej
501.	Pomocná rukojeť kpl.

14. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.
Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích Evropské unie
V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.
Likvidace odpadů mimo Evropskou unii
Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.
V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Překlad originálního návodu

SK

Obsah

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné predpisy BOZP
3. Opis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie do napájacej siete
9. Zapínanie a používanie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Priebežné obslužné činnosti
12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
13. Diely zariadenia, záverečné poznámky
14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlásenie o zhode - osobitný dokument

POZOR! **Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívačky**

2. PODROBNÉ PREDPISY BOZP

Upozornenia týkajúce sa práce s demolačným kladivom:

- **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie hluku môže mať za následok stratu sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväti, pokiaľ sú súčasťou dodávky elektrického náradia**. Strata kontroly nad náradím môže mať za následok poranenie.
- **Pri vykonávaní práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru náradia, držte náradie len za izolované plochy rukovätí.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Nikdy neodkladajte ručne elektricke naradie skor, ako sa pracovny nastroj uplne zastavi.** Rotujuci pracovny nastroj sa može dostať do kontaktu s odkladacou plochou, nasledkom čoho by ste mohli stratiť kontrolu nad ručnym elektrickym naradim.

3. OPIS ZARIADENIA (OBR. A)

1. Držiak, 2. Zapínač, 3. Pomocná rukoväť, 4. Blokujúca skrutka, 5. Držiak sekáča HEX, 6. Priezor hladiny oleja, 7. Kľúč, 8. Upevňujúce koliesko pomocnej rukoväte

4. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE ZARIADENIA

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

Búracie kladivo je zariadenie určené na lámanie a drvenie betónu, na vykonávanie žľabov, zbíjania pomocou príslušných sekáčov. Zariadenie je určené na používanie napr. pri kladení rúr, elektrických káblov, rozvodov, pri dokončovacích stavebných práca, inžinierskych prácach ap. Zariadenie sa môže používať iba v súlade s určením (zamýšľaným použitím).

5. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Búracie kladivo sa môže používať iba v súlade s Povolených prevádzkových podmienkach. Búracie kladivo nebolo navrhnuté ani vyrobené na profesionálne/komerčné účely. Kladivo je určené pre domácich majstrov a/alebo na domáce používanie.

Samostatne uskutočnené zmeny mechanickej alebo elektrickej konštrukcie, akékoľvek modifikácie, prípadne servisné činnosti neopísané v tomto návode na obsluhu, budú považované za bezprávne, dôsledkom čoho je okamžitý zánik práv vyplývajúcich zo záruky, a Vyhlásenie o zhode tratí platnosť. Používanie nezhodné s určením zariadenia, alebo nezhodné s pokynmi a odporúčaniami uvedenými v Užívateľskej príručke, znamená okamžitú stratu záručných práv a stratu platnosti Vyhlásenia o zhode.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

S1 neustála práca

Zariadenie sa môže používať v zatvorených miestnostiach iba s náležite fungujúcim vetraním.

6. TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ stroja	DED7848
Elektromotor	jednofázový
Pracovné napätie	230V, 50Hz
Príkon:	1600W
Počet úderov	2000/min
Energia úderu	45J
Hlučnosť (akustický tlak) Lpa	98,6 dB(A)
Hlučnosť (akustický výkon) Lw	104, 8 dB(A)
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Zaručená úroveň akustického výkonu Lwa	105 dB(A)
Hodnota emisie vibrácií	18,213 m/s2
Odchýlka (nepresnosť) merania	1,5 m/s2
Ochranná trieda	II
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IPX0
Hmotnosť zariadenia	15 kg
Systém upevnenia	Hex

Informácia o hluku a o vibráciách.

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745-2-6, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Sumárna hodnota vibrácií ah a nepresnosť merania boli určené poľa normy EN 60745-1 a sú uvedené v tabuľke.

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujúc aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

POZOR Hodnota vibrácií závisí od miesta, v ktorom sa elektronáradie používa. V niektorých situáciách môže byť úroveň vibrácií vyššia!

POZOR! Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

7. PRÍPRAVA NA PRÁCU/POUŽÍVANIE

POZOR! Všetky nižšie opísané činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky!

Používanie pomocnej rukoväte

Vždy používajte pomocnú rukoväť. Keď ju chcete nastaviť a prispôsobiť podľa individuálnych potrieb, najprv uvoľnite upevňovacie koliesko rukoväte (obr. B, 8), rukoväť nastavte v požadovanej polohe, a následne silno dotiahnite upevňovacie koliesko. Búracie kladivo vždy počas práce držte oboma rukami!

Montáž pracovného nástroja (sekáča, vrtáka ap.)

1. Pred založením pracovný nástroj najprv očistite. Stopku namažte tenkou vrstvou maziva
2. Vytiahnite blokujúcu skrutku (obr. A, pol. 4), otočte ju o 180° a pustite
3. Nástroj vložte do upevňujúceho otvoru (obr. A, pol. 5) a zatlačte úplne dokonca. (pozri obr. D)
4. Vytiahnite blokujúcu skrutku (obr. A, pol. 4), otočte ju o 180° ale v opačnom smere, a následne ju pustite.
5. Blokádu skontrolujte potiahnutím nástroja.

Nástroj sa vyťahuje analogicky, v opačnom poradí.

Následne skontrolujte, či náradie funguje správne. Pripojte ho k el. napätiu, a potom ho na chvíľu (2-3 sekundy) spustite stlačením tlačidla (obr. A, pol. 2) tak, aby sa pracovný nástroj nedotýkal žiadnej prekážky Ak sa náradie nespustí, skontrolujte stav napájacieho kábla, silno dotlačte zástrčku do el. zásuvky a skúste kladivo spustiť ešte raz. Ak náradie naďalej nebude fungovať, dajte ho opraviť do autorizovaného servisu.

8. PRIPOJENIE DO NAPÁJACEJ SIETE

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky.

Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

POZOR! Náradie držte za platové rukoväte!

Keď chcete spustiť a používať búracie kladivo, pracovnú koncovku energicky pritlačte k materiálu. Búracie kladivo držte silno, pretože náradie počas práce vibruje. Spustite kladivo stlačením tlačidla (obr. A, pol. 2). Počas práce pracovnú koncovku kladiva príliš silno nepritláčajte, pretože takým spôsobom sa môže znížiť výkonnosť náradia a negatívne ovplyvniť životnosť motora.

POZOR! Pri nízkej teplote okolia, alebo keď sa búracie kladivo dlhší čas nepoužívalo, môže sa stať, že náradie nezačne vibrovať napriek tomu, že je motor spustený. Dochádza k tomu vtedy, keď je olej príliš hustý. V takej situácii je potrebné náradie najprv nahriať, preto spustite kladivo bez záťaže (tzn. jemne sa dotýkajte obrábaného materiálu) na cca 3 až 5 minút.

10. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Čistenie

Urobte všetko preto, aby bezpečnostné zariadenia, vzduchové prieduchy a plášť motora neboli, nakoľko je to možné, zaprášené a zašpinené. Prach odstraňujte čistou handričkou, alebo nečistoty prefukujte stlačeným vzduchom (pomocou kompresora).

Odporúčame vám, aby ste zariadenie čistili po každom použití.

Zariadenie čistite pravidelne vlhkou handričkou s malým množstvom sivého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky na báze riedidiel, pretože môžu poškodiť plastové časti zariadenia. Pozor – zabráňte preniknutiu vody do vnútra zariadenia!

Výmena uhlíkových kief

V prípade nadmerného iskrenia, skontrolujte stav uhlíkových kief. Uhlíkové kefy môže vymeniť iba kvalifikovaný elektrikár.

Kontrola stavu (obr. F) a výmena oleja (obr. G)

Pred každým použitím zariadenia skontrolujte hladinu oleja. Zariadenie postavte tak, aby pracovný nástroj smeroval dole. Skontrolujte stav oleja (obr. F, pol. 6). Hladina oleja musí byť minimálne 3 mm nad dolnou hranou priezoru.

Olej vymieňajte vždy po 40 až 50 hodinách práce. Odporúčaný olej: syntetický 15W/40, množstvo cca 25 ml. Keď chcete vymeniť olej, najprv vypnite zariadenie a odpojte ho od el. napätia. Následne pomocou kľúča odskrutkujte maticu priezoru (obr. G, pol. 6) a vypustite opotrebovaný olej. Aby nedošlo k nežiaducemu úniku, olej vypustite do prázdnej, kovovej nádoby.

POZOR! Opotrebovaný olej sa musí náležite likvidovať, odovzdajte ho do zberného miesta opotrebovaných olejov.

Cez hrdlo olejovej nádrže vlejte nový olej (cca 25 ml) až na maximálnu úroveň. Dotiahnite šesťhranná skrutku priezoru. Po chvíli používania opätovne skontrolujte hladinu oleja.

Kontrola napájacieho kábla

Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. V prípade ak zistíte, že kábel je poškodený, zariadenie nepoužívajte a dajte ho vymeniť v autorizovanom servise. **Zariadenie s poškodeným napájacím káblom v žiadnom prípade nepoužívajte.**

11. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Kladivo nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel

	V el. zásuvke nie je el. napätie Opotrebované zberače motora Poškodený vypínač	Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič Vymeňte uhlíkové kefy na nové Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Kladivo ťažko štartuje/ťažko sa pohybuje	Zadreté ložiská motora	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory (prieduchy) Prekročené povolené pracovné hodnoty Príliš silný tlak	Očistiť otvory Elektronáradie vypnite a odložte až kým úplne nevychladne Zmenšite tlak/prítlak

12. DIELY ZARIADENIA, ZÁVEREČNÉ POZNÁMKY

Diely a časti: 1. Búracie kladivo, 2. Sekáč, 3. Kľúč, 4. Olejová nádrž
Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálneho servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonané odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. ZOZNAM DIELOV NA SCHEMATICKÝCH VÝKRESOCH

1.	Skrutka M10x35
2.	Pružná podložka 10
3.	Plášť hlavy
4.	Podložka čapu blokády
5.	Pružná podložka
6.	Pružná podložka čapu blokády
7.	Čap blokády
8.	Kryt pružiny
9.	Blokáda hlavy
10.	Malý krúžok
11.	Hliníkový kryt
12.	Krúžok
13.	Veko
14.	Hrdlo
15.	Vonkajšie hrdlo
16.	Podložka
17.	Veľký krúžok
18.	Skrutka M8
19.	Pružná podložka
20.	Podložka
21.	Korpus hlavy
22.	Piest
23.	Rotor
24.	Ložisko
25.	Kryt ventilátora
26.	Skrutka M5x65
27.	Stojan
28.	Skrutka
29.	Podložka
30.	Lôžko ložiska
31.	Ložisko
32.	Ložisko
33.	Malé ozubeného koleso
34.	Ložisko
35.	Skrutka
36.	Pružná podložka
37.	Podložka
38.	Veko prevodu
39.	Centrovací kolík
40.	Korpus prevodu
41.	Tesnenie
42.	Ložisko
43.	Svorka
44.	Ozubené koleso veľké
45.	Dištančný krúžok
46.	Ložisko
47.	Kryt ložiska
48.	Klin
49.	Výstredník
50.	Tesnenie
51.	Tesnenie piesta
52.	O-krúžok
53.	Piest
54.	Ihlica piesta
55.	Zdvíhadlo
56.	Ložisko
57.	Ihlica ložiska
58.	Skrutka
59.	Plášť
60.	Podložka zberača
61.	Zberač
62.	Uhlíková kefa
63.	Krytka zberača
64.	Veko zberača
65.	Tlmiaca podložka
66.	Plochá podložka
67.	Pružná podložka
68.	Skrutka
69.	Medená podložka
70.	Skrutka
71.	Zadné veko
72.	Podložka
73.	Skrutka
74.	Veko maznice
75.	Maznica
76.	Skrutka
77.	Spojovacia tyč
78.	Tesnenie veka maznice
79.	Veko maznice
80.	Tesnenie priezoru
81.	Zrkadlo
82.	Skrutka
83.	Pravý diel držiaka
84.	Kondenzátor
85.	Zapínač
86.	Ľavý strana držiaka
87.	Skrutka
88.	Stabilizátor držiaka
89.	Ohybná rúrka
90.	Napájací kábel
91.	Kryt rotora
92.	Trubica
201.	Kufrík
202.	Kľúč
203.	Sekáč M8
204.	Olej
501.	Dodatočná rukoväť komplet

14. INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ (tykajúce są domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankciované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Preklad originálneho návodu

LT

Turinys

1. Nuotraukos ir schemos
2. Detalios darbo saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Prietaiso paskirtis
5. Naudojimo apribojimas
6. Techniniai duomenys
7. Pasiruošimas darbui
8. Pajungimas prie tinklo
9. Įrenginio įjungimas ir naudojimas.
10. Prietaiso naudojimas
11. Einamieji aptarnavimo veiksmai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas

13. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą
15. Garantinis lapas
Atitikties deklaracija atskiras dokumentas

DĖMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

2. DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

Įspėjimai dėl darbo su griovimo plaktuku:

- **Naudokite klausos apsaugos priemones.** Dėl triukšmo poveikio galima prarasti klausą.
- **Jei kartu su elektriniu įrankiu tiekiamos papildomos rankenos, jas naudokite**. Nesuvaldžius elektrinio įrankio, galima susižeisti.
- **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir ištikti elektros smūgis.
- **Nenovietojiet elektroinstrumentu, kamēr tajā iestiprinātais darbinstruments nav pilnīgi apstājies.** Rotējošais darbinstruments var skart atbalsta virsmu, kā rezultātā elektroinstruments var kļūt nevadāms.

3. PRIETAISO APRAŠYMAS (PAV. A)

1. Rankena, 2. Įjungiklis, 3. Pagalbinė rankena, 4. Blokavimo varžtas, 5. HEX kalto laikiklis, 6. Tepalo lygio langelis, 7. Raktas, 8. Pagalbinės rankenos tvirtinimo rankenėlė

4. PRIETAISO PASKIRTIS

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje. Kirstuvas yra įrenginys skirtas ardyti betoną, atlikti griovelius, kalti naudojant atitinkamą kaltą. Įrenginys gali būti naudojamas klojant vamzdžius, elektros laidus, sanitarines sistemas, atliekant apdailos darbus, inžinerinius darbus ir pan. Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal paskirtį.

5. NAUDOJIMO APRIBOJIMAS

Kirstuvas gali būti naudojamas tik pagal Leistinas darbo taisykles. Kirstuvo konstrukcija ir sandara nenumato, kad įrenginys bus naudojamas profesionaliais / uždarbiavimo tikslais. Kirstuvas skirtas tik mėgėjiškam naudojimui namuose. Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokios modifikacijos, priežiūros darbai, kurie nėra nurodyti naudojimo instrukcijoje laikomi neteisėtais ir yra garantinių teisių netekimo priežastis, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS
S1 nuolatinis darbas
Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

Įrenginio tipas	DED7848
Elektros variklis	vienfazis
Darbinė įtampa	230V, 50Hz
Galia:	1600W
Smūgio dažnis	2000/min
Smūgio jėga	45J
Triukšmo emisija (garso slėgis) LpA	98,6 dB(A)
Triukšmo emisija (garso galia) Lw	104, 8 dB(A)
Matavimo paklaida Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Garantuojamas garso galios lygis Lwa	105 dB(A)
Vibracijos emisijos vertė	18,213 m/s2
Matavimo paklaida	1,5 m/s2
Apsaugos klasė	II
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IPX0
Įrenginio svoris	15 kg
Tvirtinimo sistema	Hex

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.
Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-6, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.
Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-1 ir nurodytos lentelėje.
Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.
Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinių įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

DĖMESIO Vibracijų vertė priklauso nuo elektros įrankio naudojimo srities ir kai kuriomis aplinkybėmis gali viršyti nustatytą vertę!

DĖMESIO Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet būtina naudoti klausos apsaugos priemones!

7. PASIRUOŠIMAS DARBUI

DĖMESIO Dėmesio! Aukščiau aprašyti paruošimo veiksmai turi būti atliekami ištraukus kištuką iš rozetės.

Pagalbinės rankenos naudojimas

Visuomet naudoti pagalbinę rankeną. Norint ją pareguliuoti ir pritaikyti individualioms operatorius preferencijoms, reikia atpalaiduoti rankenos rankenėlę (pav. B, 8), nustatyti rankeną norimoje pozicijoje ir stipriai užsukti rankenėlę. Darbo metu visuomet laikyti kirstuvą abejomis rankomis!

Darbinio antgalio montavimas (kalto, grąžto ir pan.)

1. Nuvalyti darbo įrankį prieš naudojimą. Patepti antgalį nedideliu tepalo kiekiu.
2. Ištraukti blokavimo varžtą (pav. A, poz. 4), pasukti 180° ir paleisti.
3. Įdėti įrankį į tvirtinimo angą (pav. A, poz. 5) ir įspausti taip toli, kiek tik įmanoma. (Žiūr. pav. D)
4. Ištraukti blokavimo varžtą (pav. A, poz. 4) it vėl pasukti 180° priešinga kryptimi, po to paleisti.
5. Patikrinti blokavimą patraukiant įrankį.

Įrankio šalinimas atliekamas atbula seka.

Norint patikrinti įrenginio veikimą, pajungti jį prie maitinimo tinklo ir, darbiniu antgaliu neliečiant jokio paviršiaus, trumpam (2-3 sekundėms) įjungti įrenginį mygtuku (pav. A poz. 2). Jei įrenginys neįsijungs, patikrinti maitinimo laido būklę, stipriai įspausti kištuką į lizdą ir vėl pabandyti įjungti kirstuvą. Jei įrenginys ir toliau neveiks, atiduoti jį į servisą.

8. PAJUNGIMAS PRIE TINKLO

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo**.**

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. PRIETAISO ĮJUNGIMAS

DĖMESIO Įrenginį laikyti tik už plastikines rankenas!

Norint pradėti darbą su kirstuvu, energingai prispausti darbinį antgalį prie apdirbamos medžiagos. Kirstuvą laikyti tvirtai ir stipriai, nes darbo metu jis stipriai vibruoja. Kirstuvą įjungti mygtuku (pav. A poz. 2). Darbo metu nespausti stipriai kirstuvo prie apdirbamo paviršiaus, nes tai gali sumažinti įrenginio efektyvumą ir neigiamai veikia variklio ilgaamžiškumą.

DĖMESIO Esant žemai aplinkos temperatūrai arba jei kirstuvas ilgesnį laiką nedirbo, gali atsitikti, kad įrenginys nepasieks vibracijų, nors jo variklis veikia. Taip yra dėl tepalo sutirštėjimo. Norint pašildyti įrenginį, reikia dirbti su kirstuvu be apkrovos (vos liečiant apdirbamą medžiagą) apie 3-5 minutes.

10. EINAMIEJI PRIEŽIŪROS DARBAI

Valymas

Reikia pasistengti, kad apsauginiai įrenginiai, ventiliavimo spragos ir variklio korpusas būtų nuvalytos nuo dulkių ir nešvarumų. Dulkes pašalinti su švaria šluoste arba išpūsti nešvarumus su oro kompresoriumi.

Rekomenduojame valyti įrenginį po kiekvieno naudojimo.

Įrenginį būtina reguliariai valyti drėgna šluoste su nedideliu ūkinio muilo kiekiu. Negalima naudoti valiklių, kurių pagrindą sudaro tirpiklis, nes jie gali pažeisti plastikinius įrenginio elementus. Dėmesio – būtina įsitikinti, kad vanduo nepatenka į įrenginį!

Anglinių šepečių keitimas

Esant pernelyg dideliam kibirkščiavimui, patikrinti anglinių šepečių būklę. Šepečius gali pakeisti kvalifikuotas elektrikas.

Tepalo lygio tikrinimas (pav. F) ir keitimas (pav. G)

Tepalo lygį reikia tikrinti prieš įrenginio naudojimą. Įrenginį pastatyti darbiniu antgaliu į apačią. Patikrinti tepalo kiekį (pav. F, 6). Tepalo kiekis privalo siekti mažiausiai 3 mm virš apatinio langelio krašto.
Tepalas turi būti keičiamas kas 40-50 darbo valandų. Rekomenduojamas tepalas: sintetinis 15W/40, kiekis apie 25 ml. Norint pakeisti tepalą, reikia išjungti įrenginį ir ištraukti kištuką iš elektros tinklo. Toliau reikia atsukti tepalo talpos veržlę su raktu (pav. G, 6) ir nuleisti tepalą. Tepalą atsargiai nupilti į tuščią, metalinį indą vengiant išsipylimo.

DĖMESIO sunaudotą tepalą reikia utilizuoti atitinkamame sunaudotų tepalų punkte.

Įpilti naują tepalą (apie. 25 ml) pro tepalo įpylimo angą, kad tepalo lygis atitiktų būtiną lygį. Užsukti šešiakampį tepalo talpos varžtą. Po trumpo eksploatavimo laiko vėl patikrinti tepalo lygį.

Maitinamojo laido tikrinimas

Periodiškai patikrinti maitinamojo laido būklę. Pastebėjus elektros laido pažeidimą, įrengimą atiduoti į servisą, kur laidas bus pakeistas nauju.

Draudžiama naudoti įrenginį, kurio elektros laidas yra pažeistas!

11. SAVARANKIŠKAS GEDIMŲ ŠALINIMAS

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Kirstuvas neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis
	Susidėvėjo variklio šepečiai	Pakeisti šepečius naujais
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Kirstuvas sunkiai pajuda	Susidėvėjo variklio guoliai	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol įrenginys visiškai neatvės
	Pernelyg didelis įrankio spaudimas	Sumažinti spaudymą

12. ĮRENGINIO KOMPLEKTAVIMAS, BAIGIAMOSIOS PASTABOS

Komplektas: 1. Kirstuvas, 2. Kaltas, 3. Raktas, 4. Tepalo talpa

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką.

Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13.DALIŲ IŠ MONTAVIMO SCHEMOS SĄRAŠAS

1.	Varžtas M10x35
2.	Spyruoklinis tarpiklis 10
3.	Galvutės korpusas
4.	Blokavimo strypo tarpiklis
5.	Spyruoklinis tarpiklis
6.	Spyruoklinis blokavimo strypo tarpiklis
7.	Blokavimo strypas
8.	Spyruoklės apsauga
9.	Galvutės blokavimas
10.	Mažas žiedas
11.	Aliuminio apsaugas
12.	Žiedas
13.	Dangtis
14.	Įvorė
15.	Išorinė įvorė
16.	Tarpiklis
17.	Didelis žiedas
18.	Varžtas M8
19.	Spyruoklinis tarpiklis
20.	Tarpiklis
21.	Galvos korpusas
22.	Stūmoklis
23.	Sparnuotė
24.	Guolis
25.	Ventiliatoriaus apsauga
26.	Varžtas M5x65
27.	Statorius
28.	Varžtas
29.	Tarpiklis
30.	Guolio lizdas
31.	Guolis
32.	Guolis
33.	Mažas krumpliaratis
34.	Guolis
35.	Varžtas
36.	Spyruoklinis tarpiklis
37.	Tarpiklis
38.	Pavaros dangtis
39.	Reguliavimo spraustelis
40.	Pavaros korpusas
41.	Tarpiklis
42.	Guolis
43.	Gnybtas
44.	Didelis krumpliaratis
45.	Distancinis žiedas
46.	Guolis
47.	Guolio dangtis
48.	Pleištas
49.	Ekscentrikas
50.	Tarpiklis
51.	Stūmoklio tarpiklis
52.	O-ring
53.	Stūmoklis
54.	Stūmoklio kaištis
55.	Stūmiklis
56.	Guolis
57.	Guolio adata
58.	Varžtas
59.	Korpusas
60.	Šepečio laikiklio tarpiklis
61.	Šepečių laikiklis
62.	Anglinis šepetys
63.	Šepečio laikiklio aklė
64.	Šepečio laikiklio dangtis
65.	Amortizuojantis tarpiklis
66.	Plokščias tarpiklis
67.	Spyruoklinis tarpiklis
68.	Varžtas
69.	Vario tarpiklis
70.	Varžtas
71.	Galinis dangtis
72.	Tarpiklis
73.	Varžtas
74.	Tepalo talpos dangtis
75.	Tepalo talpa
76.	Varžtas
77.	Švaistiklis
78.	Tepalo indo dangčio tarpiklis
79.	Tepalo talpos dangtis
80.	Tepalo talpos tarpiklis
81.	Tepalo talpos langelis
82.	Varžtas
83.	Dešinioji rankenos dalis
84.	Kondensatorius
85.	Įjungiklis
86.	Kairioji rankenos dalis
87.	Varžtas
88.	Rankenos stabilizatorius
89.	Sujungimo elementas
90.	Maitinimo laidas
91.	Sparnuotės apsauga
92.	Vamzdis
201.	Lagaminas
202.	Raktas
203.	Kaltas M8
204.	Tepalas
501.	Papildoma rankena kompl.

14. INFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ

(taikoma naudojant buityje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Originalios instrukcijos vertima

LV

1.Attēli un zīmējumi
2. Darba drošība
3.Ierīces pielietojums
4.Lietošanas ierobežojumi
5.Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādes
8.Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
11. Defekta paša novēršana
12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
13.Montāžas zīmējuma elementu saraksts
14.Garantijas talons
Atbilstības deklarācija — atsevišķs dokuments

UZMANĪBU Darba ar ierīci laikā rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairoties no ugunsgrēka, elektrošoka vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

2. DETALIZĒTI DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Brīdinājumi par darbu ar nojaukšanas āmuru:

- **Lietojiet līdzekļus dzirdes orgānu aizsardzībai.** Trokšņa iedarbība var radīt paliekošus dzirdes traucējumus.
- **Izmantojiet papildrokturi, ja tas tiek piegādāts kopā ar elektroinstrumentu.** Kontroles zaudēšana pār instrumentu var būt par cēloni savainojumiem.
- **Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabeli, turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām noturvirsmām.** Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.
- **Niekada nepadėkite elektrinio įrankio, kol darbo įrankis visiškai nesustojo.** Besisukantis darbo įrankis gali prisiliesti prie paviršiaus, ant kurio padedate, ir elektrinis įrankis gali tapti nebevaldomas.

3. IERĪCES APRAKSTS (ZĪM. A)

1. Rokturis. 2. Slēdzis. 3. Palīgrokturis. 4. Fiksēšanas skrūve. 5. HEX kalta turētājs. 6. Eļļas līmeņa skatlodziņš. 7. Atslēga. 8. Palīgroktura fiksēšanas skrūve

4. IERĪCES NORĪKOŠANA

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā. Atskaldāmais āmurs ir ierīce, kas paredzēta betona laušanai un drupināšanai, rievu veidošanai un kalšanai ar attiecīgu kaltu. Ierīci var izmantot, piemēram, liekot caurules, elektriskos vadus, sanitāras instalācijas, veicot apdares darbus būvniecībā, inženierdarbus u. tml. Ierīci var lietot tikai atbilstoši tās paredzētajam pielietojumam.

5. LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMS

Atskaldāmo āmuru var lietot tikai atbilstoši pieļaujamajiem darba apstākļiem. Āmura konstrukcijā un uzbūvē nav paredzēta tā profesionālas/komerciālas lietošanas iespēja. Āmurs ir domāts amatieriem vai lietošanai mājsaimniecībā. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstītā šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.

Pieļaujamiem darba noteikumiem
S1 nepārtraukta darbība

Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās ar labu ventilāciju.

6. TEHNISKIE PARAMETRI

Ierīces tips	DED7848
Elektrodzinējs	vienfāzes
Darba spriegums	230V, 50Hz
Jauda	1600W
Trieciena frekvence	2000/min
Trieciena enerģija	45J
Trokšņa emisija (akustiskais spiediens) Lpa	98,6 dB(A)
Trokšņa emisija (akustiskā jauda) Lw	104, 8 dB(A)
Mērījumu nenoteiktība (Kpa, Kwa)	0,7 dB(A)
Garantētais akustiskās jaudas līmenis (Lwa)	105 dB(A)
Svārstību emisijas vērtība	18,213 m/s2
Mērījumu nenoteiktība	1,5 m/s2
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības pakāpe pret tiešu piekļuvi	IPX0
Ierīces svars	15 kg
Stiprināšanas sistēma	Hex

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-2-6, vērtības uzrādītas tabulā.

Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrāciju apkopota vērtība ah un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-1 un uzrādīti tabulā

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.

Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteikt draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

UZMANĪBU Svārstību vērtība ir atkarīga no elektroierīces pielietošanas jomas un dažos apstākļos tā var pārsniegt nosacīto vērtību!

UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumu, darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

7. DARBA SAGATAVOŠANA

UZMANĪBU Visas tālāk aprakstītās darbības drīkst veikt tikai tad, ja kontaktdakša ir atslēgta no kontaktligzdas!

Palīgroktura lietošana

Vienmēr lietojiet palīgrokturi. Lai to noregulētu un pielāgotu operatora individuālām vajadzībām, nedaudz atskrūvējiet roktura fiksēšanas skrūvi (zīm. B, 8), uzstādiet rokturi vēlamā pozīcijā un stipri savelciet skrūvi. Darba laikā vienmēr turiet āmuru ar abām rokām!

Darba uzgaļa (kalta, urbja u. tml.) uzstādīšanas

1. Notīriet darba instrumentu pirms tā uzstādīšanas. Uzklājiet uz uzgaļi plānu smērvielas slāni.
2. Izvelciet fiksēšanas skrūvi (zīm. A, 4. poz.), pagrieziet to par 180° un atbrīvojiet.
3. Ievietojiet instrumentu stiprināšanas caurumā (zīm. A, 5. poz.) un iespiediet to pēc iespējas dziļāk (skatīt zīm. D).
4. Izvelciet fiksēšanas skrūvi (zīm. A, 4. poz.), atkārtoti pagrieziet to par 180° pretējā virzienā un atbrīvojiet.
5. Pārbaudiet fiksēšanas drošību, velkot aiz instrumentu.

Instrumenta noņemšana tiek veikta apgrieztā secībā.

Lai pārbaudītu ierīces darbību, pieslēdziet to barošanas tīklam, pēc tam, nepieskaroties ar darba uzgali nevienam šķērslim, uz īsu brīdi (2–3 sekundes) ieslēdziet ierīci ar slēdzi (zīm. A, 2. poz.). Ja ierīce neieslēdzas, pārbaudiet barošanas vada stāvokli, stipri piespiediet kontaktdakšu kontaktligzdā un mēģiniet iedarbināt āmuru vēlreiz. Jā ierīce joprojām nedarbojas, nododiet to servisa centrā.

8. PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDI

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. IERĪCES IESLĒGŠANA

UZMANĪBU Turiet ierīci aiz plastmasas rokturiem!

Lai iedarbinātu āmuru un strādātu ar to, enerģiski piespiediet darba uzgali apstrādājamam materiālam. Turiet āmuru droši un stipri, jo darbības laikā ierīce vibrē. Ieslēdziet āmuru ar slēdzi (zīm. A, 2. poz.). Darba laikā nepiespiediet āmuru pārāk stipri apstrādājamajai virsmai, jo tas var novest pie ierīces efektivitātes samazināšanas un negatīvi ietekmē dzinēja ekspluatācijas ilgumu.

UZMANĪBU Zemā apkārtnes temperatūrā vai ja āmurs nedarbojas ilgāku laiku, var gadīties, ka ierīce nevibrē, lai gan dzinējs darbojas. Tas ir eļļas sabiezēšanas rezultāts. Lai iesildītu ierīci, darbiniet āmuru bez slodzes (vieglā saskarē ar apstrādājamo materiālu) no 3 līdz 5 minūtēm.

10. IERĪCES LIETOŠANA

Tīrīšana

Jārūpējas, lai aizsargierīces, gaisa atveres un dzinēja korpuss būtu, cik vien iespējams, brīvi no putekļiem un netīrumiem. Noņemiet putekļus ar tīru lupatiņu vai izpūtiet to ar gaisa kompresora palīdzību. Ieteicams tīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes. Regulāri tīriet ierīci ar samitrinātu lupatiņu un nelielu saimniecības ziepju daudzumu. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāja bāzes, tie var bojāt ierīces plastmasas elementus. Uzmanību! Pārliecinieties, ka ūdens neiekļūst ierīces iekšpusē!

Elektrografīta suku nomaiņa

Pārmērīgas dzirksteļošanas gadījuma pārbaudiet elektrografīta suku stāvokli. Suku nomaiņa ir jāveic kvalificētam elektriķim.

Eļļas līmeņa pārbaude (zīm. F) un nomaiņa (zīm. G)

Pārbaudiet eļļas līmeni pirms ierīces lietošanas sākšanas. Uzstādiet ierīci ar darba uzgali uz leju. Pārbaudiet eļļas līmeni (zīm. F, 6). Eļļas līmenim ir jābūt vismaz 3 mm virs skatlodziņa apakšējās malas. Eļļa jānomaina pēc 40–50 darbības stundas. Ieteicamā eļļa: sintētiskā 15W/40, daudzums: aptuveni 25 ml. Lai nomainītu eļļu, izslēdziet ierīci un atslēdziet to no elektrobarošanas avota. Pēc tam atskrūvējiet skatlodziņa uzgriezni ar atslēgas palīdzību (zīm. G, 6) un izlaidiet eļļu. Lai izvairītos no eļļas izliešanas, savāciet eļļu tukšā metāla tvertnē.

UZMANĪBU Izlietotā eļļa jānodod attiecīgā atkritumeļļu savākšanas punktā.

Ielejiet jauno eļļu (aptuveni 25 ml) caur ielietni, līdz eļļas līmenis sasniedz vajadzīgo līmeni. Savelciet skatlodziņa seškanšu skrūvi. Pēc īsa ekspluatācijas perioda atkārtoti pārbaudiet eļļas līmeni.

Barošanas vada pārbaude

Periodiski pārbaudiet barošanas vada stāvokli. Ja ir konstatēti vada bojājumi, nododiet ierīci servisa centrā, lai nomainītu vadu ar jaunu.

Nedrīkst darbināt ierīci ar bojātu barošanas vadu!

11. DEFEKTA PAŠA NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	PRZYCZYNA	Risinājums
Āmurs nedarbojas.	Barošanas vads ir nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas vadu.
	Kontaktligzdā nav tīkla sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā, pārbaudiet, vai nav
	Nodilušas dzinēja sukas.	nostrādājis drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet sukas ar jaunām.
		Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Āmurs iedarbojas ar grūtībām.	Iesprūduši dzinēja gultņi.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Iztīriet atveres.
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri.	Izslēdziet elektroinstrumentu, atlieciet darbu uz laiku, kas nepieciešams, lai ierīce pilnībā atdzistu.
	Pārāk spēcīga instrumenta piespiešana.	Samaziniet spiediena spēku.

12. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA, NOSLĒGUMA PIEZĪMES

Komplektācija: 1. atskaldāmais āmurs; 2. kalts; 3. atslēga; 4. eļļas tvertne.

Noslēguma piezīmes

Pasūtot rezerves daļas, norādiet PARTIJAS numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes. Aprakstiet bojāto daļu, norādot orientējošo ierīces iegādāšanās datumu. Garantijas periodā remonti tiek veikti atbilstoši noteikumiem, kas norādīti Garantijas kartē. Reklamētais produkts jānodod remontam tā iegādāšanās vietā (pārdēvējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai jānosūta DEDRA – EXIM uzņēmuma Galvenā servisa centrā. Pievienojiet importētāja izsniegto garantijas karti. Bez šī dokumenta remonts tiek uzskatīts par pēcgarantijas remontu. Pēc garantijas perioda beigām remonti tiek veikti Galvenā servisa centrā. Bojāts produkts jānosūta Servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

13. MONTĀŽAS ZĪMĒJUMA ELEMENTU SARAKSTS

1.	Skrūve M10 x 35
2.	Atsperes paplāksne 10
3.	Galviņas korpuss
4.	Fiksatora tapas paplāksne
5.	Atsperes paplāksne
6.	Fiksatora tapas atsperes paplāksne
7.	Fiksatora tapa
8.	Atsperes aizsargs
9.	Galviņas fiksators
10.	Gredzens, mazs
11.	Alumīnija aizsargs
12.	Gredzens
13.	Vāks
14.	Uzmava
15.	Ārējā uzmava
16.	Paplāksne
17.	Gredzens, liels
18.	Skrūve M8
19.	Atsperes paplāksne
20.	Paplāksne
21.	Galviņas korpuss
22.	Virzulis
23.	Rotors
24.	Gultnis
25.	Ventilatora aizsargs
26.	Skrūve M5 x 65
27.	Stators
28.	Skrūve
29.	Paplāksne
30.	Gultņa ligzda
31.	Gultnis
32.	Gultnis
33.	Zobrats, mazs
34.	Gultnis
35.	Skrūve
36.	Atsperes paplāksne
37.	Paplāksne
38.	Pārvada vāks
39.	Iestatīšanas tapa
40.	Pārvada korpuss
41.	Blīve
42.	Gultnis
43.	Spaile
44.	Zobrats, liels
45.	Distancgredzens
46.	Gultnis
47.	Gultņa vāks
48.	Ķīlis
49.	Ekscentrs
50.	Blīve
51.	Virzuļa blīve
52.	O-gredzens
53.	Virzulis
54.	Virzuļa tapa
55.	Bīdītājs
56.	Gultnis
57.	Gultņa adata
58.	Skrūve
59.	Korpuss
60.	Sukas turētāja paliktnis
61.	Sukas turētājs
62.	Elektrografīta suka
63.	Sukas turētāja aizsargvāciņš
64.	Sukas turētāja vāks
65.	Amortizācijas paliktnis
66.	Plakana paplāksne
67.	Atsperes paplāksne
68.	Skrūve
69.	Vara paplāksne
70.	Skrūve
71.	Aizmugurējais vāks
72.	Paplāksne
73.	Skrūve
74.	Eļļotāja vāks
75.	Eļļotājs
76.	Skrūve
77.	Savienošanas stienis
78.	Eļļotāja vāka blīve
79.	Eļļotāja vāks
80.	Skatlodziņa blīve
81.	Skatlodziņš
82.	Skrūve
83.	Roktura labā daļa
84.	Kondensators
85.	Slēdzis
86.	Roktura kreisā daļa
87.	Skrūve
88.	Roktura stabilizators
89.	Aizsargs pret pārmērīgu salocīšanu

90.	Barošanas vads
91.	Rotora aizsargs
92.	Caurule
201.	Kaste
202.	Atslēga
203.	Kalts M8
204.	Eļļa
501.	Papildrokturis, komplekts

14. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādītas uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

HU

Tartalomjegyzék

1. Képek és rajzok
2. Részletes munkabiztonsági előírások
3. A berendezés leírása:
4. A gép rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok
7. A munka előkészítése
8. Hálózatra csatlakoztatás
9. A berendezés bekapcsolása és használata
10. A berendezés használata
11. Folyó karbantartási tevékenységek
12. A hibák önálló elhárítása
13. A berendezés készlete, záró megjegyzések
14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről
15. Garanciajegy

Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum

Figyelem A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük alaposan ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

2. RÉSZLETES MUNKABIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A bontó kalapácsokkal való munkavégzésre vonatkozó figyelmeztetések:

- **Viseljen fülvédőt.** Ennek elmulasztása esetén a zaj hatása a hallóképesség elvesztéséhez vezethet.
- **Használjon pótfogantyút, ha mellékelve van az elektromos kéziszerszámhoz.** Ha elveszti az uralmát a berendezés felett, ez sérülésekhez vezethet.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, amely áramütéshez vezethet.
- **Sohase tegye le az elektromos keziszerszamot, mielőtt a betetszerszam teljesen leallna.** A forgasban levő betetszerszam megerintheti a tamaszto feluletet, es On ennek kovetkezteben konnyen elveszthetі az uralmat az elektromos keziszerszam felett.

3. A BERENDEZÉS LEÍRÁSA (A ÁBRA)

1.Fogantyú, 2.Kapcsoló, 3.Segédmarkolat, 4.Reteszelő csavar, 5.HEX vésőhegy befogó, 6.Olajszint betekintő nyílás, 7.Kulcs, 8.Segédmarkolat Rögzítő csavar

4.A GÉP RENDELTETÉSE

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával. A bontókalapács beton törését és zúzását, vájatok készítését, megfelelő vésőheggyel a vésési munkákat szolgálja. A berendezés használható pl. csövek, elektromos vezetékek, csatorna rendszerek lefektetésénél, építőipari készremunkálási munkáknál, mérnöki munkáknál, stb. A berendezés kizárólagosan a rendeltetésének megfelelően használható.

5.HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A bontókalapácsot kizárólagosan a "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A bontókalapács a szerkezete és felépítése alapján nem használható professzionális/üzleti célokra. A bontókalapács barkácsolók számára, vagy otthoni felhasználásra rendeltetett.

A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek. A rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat, valamint a megengedett üzemi paraméterek túllépése a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

S1 Folyamatos üzem

A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

6.MŰSZAKI ADATOK

A gép típusa	DED7848
Villanymotor	egyfázisú
Tápfeszültség	230V, 50Hz
Teljesítmény:	1600W
Berendezés rezgésszám	2000/min
Ütési energia	45J
Zajszint (hangnyomás-szint) Lpa	98,6 dB(A)
Zajszint (Hangteljesítmény-szint) Lw	104, 8 dB(A)
Mérési pontatlanság Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Garantált hangteljesítmény-szint Lwa	105 dB(A)
Rezgés érték	18,213 m/s2
Mérési pontatlanság	1,5 m/s2
Érintésvédelmi osztály	II
Közvetlen érintkezési védelmi osztály	IPX0
A berendezés tömege	15 kg
Szerszámbefogó	Hex

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A zajkibocsájtás az EN 60745-2-6 -nek megfelelően lett meghatározva, az értékeket a fenti táblázatban adtuk meg.

A zaj halláskárosodást okozhat, használat közben használjon fülvédőt!

Rezgés kapcsolt érték ah valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-6 szabványnak megfelelően lett megadva a táblázatban

A deklarált zajkibocsájtási érték mérése szabványos mérési mérése módszerekkel történt, és felhasználható más eszközökkel történő összehasonlításra. A fentebb megadott zajkibocsájtási szint felhasználható, a zajkockázatnak való kitettség értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám zajszintje valós használat közben eltérhet a deklarált értékektől, függően a munkaszerszámok használati módjától, különösen a munkadarab fajtájától, a kezelő védelmére így kell meghatározni a védelmi eszközöket. A felhasználási körülmények pontos becsléséhez figyelembe kell venni minden munkafolyamatot, beleértve azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem végeznek vele munkát.

Figyelem A rezgés értéke az elektromos szerszám alkalmazási területétől függ és bizonyos körülmények között túllépheti a meghatározott értékeket.

Figyelem A zaj halláskárosodást okozhat, a munka közben használjon hallásvédő eszközt.

7.A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

Figyelem Az alább leírt valamennyi előkészítési munkát a dugó hálózat aljzatból kihúzott állapotában kell végezni!

A segédmarkolat használata

Mindenkor használja a segédmarkolatot. A beszabályozáshoz és az operátor egyedi preferenciáihoz való illesztéshez lazítsa fel a markolat

szabályozógombját (B ábra, 8.), állítsa a markolatot a kívánt helyzetbe, majd rögzítse. Munka közben a kalapácsot fogja két kézzel!

A munkaeszközök rögzítése (vésők, fúrók, stb.)

1. A munkaeszközt a felhelyezés előtt tisztítsa ki. A hegyet vékonyan kenje be kenőzsírral
2. Húzza ki a reteszelő csavart (A ábra, 4.), fordítsa el 180°-kal és engedje el
3. Helyezze be a szerszámot a zerszámbefogóba (A ábra, 5.) és tolja be a lehető legmélyebbre. (Lásd: D ábra)
4. Húzza ki a reteszelő csavart (A ábra, 4.), fordítsa el 180 °-kal az ellenkező irányba és engedje el.
5. Ellenőrizze a reteszelést a szerszám meghúzásával.

A szerszám eltávolítása fordított sorrendben történik.

A berendezést a működés ellenőrzéséhez csatlakoztassa a feszültséghálózatra, majd, nem hozzáérve akadályhoz a szerszámvéggel, rövid időre (2-3 másodpercre) kapcsolja be a berendezést a gombbal (A ábra, 2.). Amennyiben a berendezés nem kapcsol be, ellenőrizze a feszültségkábel állapotát, erőteljesen nyomja be a dugót az aljzatba és próbálja meg a kalapácsot ismét elindítani. Amennyiben a berendezés nem fog működni, vigye szervizbe.

8. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyek kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótIdőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknél fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9.A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA

Figyelem A berendezést fogja a műanyagból készült markolatoknál!

A kalapács bekapcsoláshoz és a működtetéshez energikusan nyomja rá a szerszámhegyet a megmunkált anyaghoz. Biztosan és erősen tartsa a kalapácsot, mert a munka közben a berendezés regzésbe jön. Kapcsolja be a kalapácsot a gombbal (A ábra, 2. poz.). A munka közben ne nyomja rá a kalapácsot erősen a megmunkált felületre, mert az csökkentheti a berendezés hatásfokát és negatívan hat a motor élettartamára.

Figyelem Alacsony környezeti hőmérséklet esetén, vagy amikor a kalapács hosszabb ideig használaton kívül volt, lehetséges, hogy a berendezés nem jön rezgésbe annak ellenére, hogy a motor működik. Ez az olaj besűrűsödéséből adódik. A berendezés felmelegítéséhez dolgozzon a kalapáccsal terhelés nélkül (enyhén hozzáérve a megmunkált felülethez) 3-5 percen keresztül.

10.FOLYÓ KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

Tisztítása

Ügyeljen rá, hogy a biztonsági berendezések, levegőnyílások és a motor burkolata lehetőleg ne legyen poros vagy szennyezett. A port tiszta ruhával távolítsa el, vagy a szennyeződést távolítsa el légkompresszor használatával.

Ajánlott a berendezést minden használat után kitisztítani.

A berendezést rendszeresen tisztítsa enyhén szappanos, nedves ruhával. Ne használjon oldószeres tisztítószert, mert az megrongálhatja a műanyagból készült alkatrészeket. Figyelem - víz nem kerülhet a berendezés belsejébe!

Az elektrografit kefék cseréje

Túlzott szikrázás esetén ellenőrizze az elektrografit szénkefék állapotát. A szénkefék cseréjét szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.

Az olaj szintjének ellenőrzése (F ábra) és cseréje (G ábra).

Az olajszintet a berendezés használata előtt ellenőrizni kell. Állítsa a berendezést munkaeszközzel lefelé fordítva. Ellenőrizze az olaj állapotát (F ábra, 6). Az olaj szintének legalább a betekintő nyílás egyharmad magasságáig kell érnie.

Az olajat 40-50 üzemóránként le kell cserélni, Az ajánlott olaj: szintetikus, 15W/40, mennyisége kb. 25 ml. Az olaj cseréje előtt a berendezést kapcsolja ki és csatlakoztassa le az elektromos tápforrásról. Ezután kulcs segítségével csavarozza ki a betekintő nyílás csavarját (G ábra, 6) és engedje le az olajat. Az olaj kiömlésének elkerülése végett az olajat öntse le üres fémtartályba.

Figyelem a fáradt olajat a megfelelő hulladék olaj gyűjtő helyen kell megsemmisíteni.

Töltse be az új olajat (kb. 25ml) az olaj betöltő nyíláson úgy, hogy az olaj elérje a szükséges szintet Húzza meg a betekintő nyílás hatlapú csavarját. Rövid üzemeltetési időszak után ismét ellenőrizze az olaj szintjét.

Feszültségkábel ellenőrzése

Időszakosan ellenőrizze a feszültségkábel állapotát. Amennyiben a feszültségkábel megsérülését észleli, vigye a berendezést szervizbe a kábel kicserélése érdekében.

Tilos a berendezés használata sérült feszültségkábellel.

11.A HIBÁK ÖNÁLLÓ ELHÁRÍTÁSA

Probléma	Oka	Elhárítás
A kalapács nem működik	A feszültségkábel rosszul csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot
	Elhasználódott motor kefék	Cserélje ki a keféket új kefékre
	Meghibásodott kapcsoló	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A kalapács nehezen indul	Elkopott csapágy	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a nyílásokat
	Túllépett megengedett üzemi paraméterek	Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, tegye félre a munkát a gép teljes lehűléséig
	Túl nagy terhelés a szerszámon	Csökkentse a rányomást

12. A BERENDEZÉS KÉSZLETE, ZÁRÓ MEGJEGYZÉSEK

A komplett gép tartalma: 1. Bontókalapács, 2. Vésőhegy, 3. Kulcs, 4. Olajtartály

Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szériaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét.

A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

13.ALKATRÉSZ KIMUTATÁS AZ ÖSSZEÁLLÍTÁSI RAJZHOZ

1.	M10x35 csavar
2.	Rugós alátét 10
3.	Fej burkolata
4.	Blokád csapszeg alátét
5.	Rugós alátét
6.	Blokád csapszeg rugós alátét
7.	Retesz csapszeg
8.	Rugó védőlemez
9.	Fej retesz
10.	Kis gyűrű
11.	Alumínium védőburkolat
12.	Gyűrű
13.	Fedél
14.	Hüvely
15.	Külső hűvely
16.	Alátét
17.	Nagy gyűrű
18.	M8 csavar
19.	Rugós alátét
20.	Alátét
21.	Fej test
22.	Dugattyú
23.	Forgórész
24.	Csapágy
25.	Ventilátor védőburkolat
26.	M5x65 csavar
27.	Állórész
28.	Csavar
29.	Alátét
30.	Csapágyfészek
31.	Csapágy
32.	Csapágy
33.	Kis fogaskerék
34.	Csapágy

35.	Csavar
36.	Rugós alátét
37.	Alátét
38.	Áttétel fedél
39.	Beállító csap
40.	Az áttétel teste
41.	Tömítés
42.	Csapágy
43.	Szorítókapocs
44.	Nagy fogaskerék
45.	Távköztartó gyűrű
46.	Csapágy
47.	Csapágy fedél
48.	Ék
49.	Excentrikus tengely
50.	Tömítés
51.	Dugattyú tömítés
52.	O-gyűrű
53.	Dugattyú
54.	Dugattyú átmenő csavar
55.	Tolórúd
56.	Csapágy
57.	Csapágy átmenő csavar
58.	Csavar
59.	Burkolat
60.	Kefetartó alátét
61.	Kefetartó
62.	Elektrografit kefe
63.	Kefetartó védőkupak
64.	Kefetartó fedél
65.	Csillapító alátét
66.	Lapos alátét
67.	Rugós alátét
68.	Csavar
69.	Réz alátét
70.	Csavar
71.	Hátsó fedél
72.	Alátét
73.	Csavar
74.	Zsírzó fedél
75.	Zsírzó
76.	Csavar
77.	Összekötő rúd
78.	Zsírzó fedél szigetelése
79.	Zsírzó fedél
80.	Betekintő nyílás tömítés
81.	Betekintő nyílás
82.	Csavar
83.	Fogantyú jobb része
84.	Kondenzátor
85.	Kapcsoló
86.	Fogantyú bal része
87.	Csavar
88.	Fogantyú stabilizáló
89.	Törésgátló
90.	Feszültségkábel
91.	Forgórész védőburkolat
92.	Cső
201.	Koffer
202.	Kulcs
203.	M8 véső
204.	Olaj
501.	Segédmarkolat készlet

14. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalaikon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet. A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Traducerea instrucţiunii originale

RO

Cuprinsul

1. Poze şi schiţe
2. Regulamentele detaliate de securitate în muncă
3. Descrierea aparatului
4. Destinația dispozitivului
5. Restricţii privind utilizarea
6. Date tehnice
7. Pregătirea dispozitivului de lucru
8. Racordarea la rețeaua de alimentare
9. Pornirea şi utilizarea aparatului
10. Funcționarea mașinii
11. Folyó karbantartási tevékenységek
12. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
13. Completarea maşinii, observaţii finale
14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate
15. Fişa de garanţie

Declarație de conformitate-document separat

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecţie a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecţie a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

2. REGULAMENTELE DETALIATE DE SECURITATE ÎN MUNCĂ

Avertismente privind lucrul cu un ciocan de demolare:

- **Purtaţi aparat de protecţie auditivă.** Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
- **Folosiţi mânerele suplimentare, dacă acestea sunt cuprinse în setul de livrare al sculei electrice.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- **Prindeţi scula electrică de suprafeţele de prindere izolate atunci când executaţi operaţii în cursul cărora accesoriul poate atinge conductori ascunşi sau propriul cordon de alimentare.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune şi componentele metalice ale sculei electrice şi duce la electrocutare.
- **Nu puneţi niciodată jos scula electrică inainte ca accesoriul să se fi oprit complet.** Accesoriul care se roteşte poate ajunge in contact cu suprafaţa de sprijin, fapt care vă poate face să pierdeţi controlul asupra sculei electrice.

3. DESCRIEREA APARATULUI (FIG. A)

1. Mâner, 2. Întrerupător, 3. Mâner suplimentar, 4. Şurub de blocare, 5. Mânerul dălţi HEX, 6. Vizorul nivelului de ulei, 7. Cheie. 8. Buton pentru fixarea mânerului suplimentar.

4. DESTINAŢIA DISPOZITIVULUI

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcţii, ateliere de reparaţii în lucrări de amatori, respectând condiţiile de utilizare şi condiţiile de lucru permise, conţinute în manualul de utilizare. Ciocanul de demolare este o sculă care serveşte pentru ruperea şi zdrobirea betonului, executarea canelurilor, dăltuire cu utilizarea dălţi adecvate. Aparatul poate fi utilizat de ex. la montarea ţevilor, cablurilor electrice, instalaţiilor sanitare la lucrări de finisare în construcţii , lucrări de inginerii etc. Aparatul poate fi utilizat conform cu destinaţia.

5. RESTRICŢII PRIVIND UTILIZAREA MAŞINII

Ciocanul de demolare poate fi utilizat în conformitate cu Condiţiile Permise de Muncă. În proiectarea şi construcţia ciocanului nu s-a prevăzut utilizarea acestuia pentru scopuri profesionale sau comerciale ori pentru munci în construcţii. Ciocanul este destinată pentru uz casnic. Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii, orice alte modificări, operațiuni de tăiere care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea

imediată a drepturilor de Garanție. Declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea în scop necorespunzător sau neconformă cu Manualul de utilizare duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție și la pierderea valabilității Declarației de conformitate.

CONDIȚII ADECVATE DE LUCRU PERMISE
S1 funcţionare continua
Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu o ventilaţie efectivă.

6. DATE TEHNICE

Modelul aparatului	DED7848
Motorul electric	monofazic
Tensiunea de funcţionare	230V, 50Hz
Puterea	1600W
Frecvenţa de lovire	2000/min
Energia de lovire	45J
Emisiile de zgomot (presiunea acustică) Lpa	98,6 dB(A)
Emisiile de zgomot (puterea acustică)) Lw	104, 8 dB(A)
Abaterea de măsurare Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Nivelul de putere acustică garantat Lwa	105 dB(A)
Valoarea emisiilor de vibraţii	18,213 m/s2
Abaterea de măsurare	1,5 m/s2
Clasa de protecţie	II
Gradul de protecţie împotriva accesului direct	IPX0
Greutatea aparatului	15 kg
Sistemul de fixare	Hex

Informația privind zgomotul și vibrațiile
Valorile nivelelor de zgomot au fost calculate conform EN 60745-2-6, Valorile sunt menționate mai sus în tabel.
Zgomotul poate pricinui vătămarea auzului, purtați în timpul muncii protecție antifonică!
Valorile totale ale vibrațiilor ah precum şi incertitudinea de măsurarea au fost calculate conform cu standardul EN 60745-1 şi sunt prezentate în tabel Nivelul declarat a emisiilor de zgomot a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard şi poate fi utilizat pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de zgomot declarat poate fi utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii la zgomot.
Nivelul de zgomot în timpul utilizării reale a sculei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care sculele sunt utilizate, în special de tipul de material prelucrat precum şi de necesitatea alegerii echipamentului de protecție pentru operator. Pentru a estima exact expunerea în condiții reale de utilizare trebuie luată în considerare toate părțiile ciclului de operare precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanşare.

ATENȚIE Valoarea vibraţiilor depinde de domeniul de utilizarea a sculei electrice şi poate în unele împrejurări să depăsească valoarea definită
ATENȚIE Zgomotul poate pricinui deficenţă de auz, în timpul muncii întotdeuna trebuie să folosiţi mijloace de protecţie auditivă!

7. PREGĂTIREA DISPOZITIVULUI DE LUCRU

ATENȚIE Toate operaţiunile descrise mai jos se vor efectua cu ştecherul scos din priză!
Folosirea mânerului suplimentar
Întotdeuna folosiţi mânerul suplimentar. În scopul reglării şi adaptării conform cu preferinţele individuale ale operatorului trebuie să slăbiţi butonul rotativ al mânerului (fig. B.8), reglaţi mânerul în poziţia dorită iar apoi strângeţi puternic butonul. În timpul muncii întotdeauna ţineţi ciocanul cu ambele mâini!
Montarea capătului pentru lucru (daltă, burghiu etc…)
1. Curăţaţi scula de muncă înainte de montare. Ungeţi capătul cu un strat subţire de lubrifiant.
2. Scoateţi şurubul de blocare (fig. A, poz. 4) rotiţi-l pâna la 180° şi eliberaţi-l
3. Introduceţi scula în gaura de fixare (fig. A, poz, 5) şi apăsaţi-l atât de adânc cât se poate (Vezi fig. D)
4. Scoateţi şurubul de blocare (fig. A, poz, 4) şi rotiţi-l pâna la 180° în direcţia inversă iar apoi eliberaţi-l.
5. Verificaţi blocada prin tragerea sculei.
Îndepărtarea sculei are loc în ordinea inversă.
În scopul verificării funcționării aparatului conectați-l la rețeaua de alimentare, iar apoi ne atângând capătul de lucru de nici-un obstacol, porniți aparatul pe un timp scurt (2-3 secunde) apăsând butonul (fig.A poz. 2). Dacă aparatul nu pornește verificați starea cablului de alimentare, apăsați puternic ștecherul în priză și încercați din nou să porniți ciocanul. Dacă aparatul în continuare nu va funcționa trimiteți-l către service,

8. RACORDAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.
Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. PORNIREA MAŞINII

ATENȚIE Ţineţi aparatul de mânerul din material plastic.
În scopul pornirii şi muncii cu ciocanul, apăsaţi energic capătul de lucru de materialul prelucrat. Ţineţi ciocanul sigur şi puternic, deoarece în timpul muncii aparatul vibrează. Porniţi ciocanul cu butonul (fig. A poz. 2). În timpul muncii nu apăsaţi puternic ciocanul de suprafaţa prelucrată deoarece asta poate pricinui micşorarea performanţei aparatului şi afecta negativ viaţa motorului.
ATENȚIE La temperaturi scăzute a mediului înconjurător sau când ciocanul nu a lucrat pe o perioadă mai îndelungată se poate întâmpla că aparatul nu vibrează cu toate că motorul lucrează. Acest lucru este cauzat de îngroşarea uleiului. În scopul încălzirii aparatului trebuie să lucraţi cu ciocanul fără sarcină (cu uşoară atingere de materialul prelucrat) timp de 3 până la 5 minute.

10. VERIFICĂRI ȘI REGLAJE CURENTE

Curăţare
Este important ca dispozitivele de asigurare, deschiderile de aer şi carcasa motorului să fie pe cât posibil libere de praf şi impurităţi. Praful îndepărtaţi cu o cârpă curată sau suflaţi impurităţile cu ajutorul compresorului de aer.
Este recomendat să curăţaţi aparatul după fiecare utilizare.
Aparatul curăţaţi periodic cu o cârpă umedă cu puţin săpun moale. Nu folosiţi agenţi de curăţare pe bază de solvenţi, pot să deterioreze partea din plastic al aparatului. Atenţionare –asiguraţi-vă ca apa nu va pătrunde în aparat.
Înlocuirea periilor electrografitice
În cazul scânteierii excesivă, trebuie să verificaţi starea periilor electrografitice. Înlocuirea periilor trebuie efectuată de un electrician calificat.
Verificarea stării (fig. F) şi înlocuirea uleiului (fig. G)
Înainte de a utiliza aparatul trebuie verificat nivelul uleiului. Aparatul aşezaţi-l cu capătul de lucru orientat spre jos. Verificaţi starea uleiului (fig. 6). Nivelul uleiului trebuie să fie cel puţin 3 mm deasupra marginii inferioară a vizorului.
Uleiul trebuie înlocuit după 40-50 ore de lucru. Se recomandă ulei sintetic 15W/40 cantitate circa 25 ml. Pentru a înlocui uleiul trebuie să opriţi aparatul şi să-l deconectaţi de la reţeaua de alimentare electrică. Apoi să deşurubaţi piuliţa vizorului cu ajutorul chei (fig. G, 6) şi să scurgeţi uleiul. Pentru a evita vărsarea, turnaţi uleiul într-un recipient din metal.
ATENȚIE uleiul uzat trebuie utilizat la punctul adecvat de gestionare a uleiurilor uzate.
Turnaţi uleiul nou (circa 25 ml) prin gaura de umplere a uleiului până la nivelul solicitat. Strângeţi şurubul hexagonal al vizorului. După un timp scurt de exploatare din nou verificaţi nivelul uleiului.
Verificarea cablului de alimentare
Periodic verificaţi starea cablului de alimentare. Dacă constataţi deteriorarea cablului, aparatul trimiteţi către service în scopul înlocuirii cu unul bun. **Nu lucraţi cu cablul de alimentare deteriorat!**

11. ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR PRIN MIJLOACE PROPRII

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Ciocanul nu funcţionează	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat	Introduceţi mai adânc ştecherul în priză, verificaţi cablul de alimentare
	În priză nu este tensiunea de reţea	Verificaţi tensiunea în priză, verificaţi dacă nu a acţionat siguranţa
	Periile motorului sunt uzate	Înlocuiţi periile cu noi
	Întrerupătorul deteriorat	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
Ciocanul se miscă cu greutate	Gripate lagărele motorului	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
Motorul se încălzeşte	Astupate orificiile de ventilaţie	Curăţaţi orificiile
	Depăsite parametrii permise de lucru	Opriţi scula electrică, aşteptaţi până când

		aparatu se răceşte total.
	Prea mare apăsare a sculei	Slăbiţi apăsarea

12. DOTARE COMPLETĂ A APARATULUI, OBSERVAŢII FINALE

Dotare: 1. Ciocan de demolare, 2. Daltă, 2. Cheie, 4. Rezervor pentru ulei

Observaţii finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizaţi numărul de LOT indicat pe plăcuţa cu date tehnice. Vă rugăm să descrieţi elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.
În perioada de garanţie reparaţiile sunt executate conform cu principiile indicate în Certificatul de garanţie. Vă rugăm să aduceţi produsul reclamat de reparat la locul de achiziţionare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimite la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Adresa indicată jos precum şi în Certificatul de Garanţie. Vă rugăm să ataşaţi certificatul de garanţie eliberat de importer. Fără acest document reparaţia va fi tratată ca după garanţie. După perioada de garanţie reparaţiile efectuază Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteţi la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

13. SCHEMA ȘI TABELUL PĂRȚILOR COMPONENTE

1.	Şurub M10x35
2.	Şaibă arcuitoare 10
3.	Carcasa capului
4.	Şaiba bolţului de blocare
5.	Şaiba arcuitoare
6.	Şaiba arcuitoare al bolţului de blocare
7.	Bolţul blocării
8.	Apărătoarea arcului
9.	Blocajul capului
10.	Inel mic
11.	Apărătoarea de aluminiu
12.	Inel
13.	Capac
14.	Bucşă
15	Bucşă de exterior
16.	Şaibă
17.	Inel mare
18.	Şurub M8
19.	Şaibă arcuitoare
20.	Şaibă
21.	Carcasa capului
22.	Piston
23.	Rotor
24.	Lagăr
25.	Apărătoarea ventilatorului
26.	Şurub M5x65
27.	Stator
28.	Şurub
29.	Şaibă
30.	Locaşul lagărului
31.	Lagăr
32.	Lagăr
33.	Roata dinţată mică
34.	Lagăr
35.	Şurub
36.	Şaibă arcuitoare
37.	Şaibă
38.	Capacul transmisiei
39.	Ştift de reglare
40.	Carcasa transmisiei
41.	Garnitură de etanşare
42.	Lagăr
43.	Sistemul de prindere
44.	Roată dinţată mare
45.	Inelul de distanţare
46.	Lagăr
47.	Capacul lagărului
48.	Pană
49.	Excentricitate
50.	Garnitură de etanşare
51	Garnitură de etanşare al pistonului
52.	O ring
53.	Piston
54.	Acul pistonului
55.	Împingător
56.	Lagăr
57.	Acul lagărului
58.	Şurub
59.	Carcasa
60.	Şaibă port perie
61.	Port perie
62.	Perie electrografitică
63.	Obturatorul port periei
64.	Capac port periei
65.	Şaibă de amortizare
66.	Şaibă plată
67.	Şaibă arcuitoare
68.	Şurub
69.	Şaibă de cupru
70.	Şurub
71.	Capacul din spate
72.	Şaibă
73.	Şurub
74.	Capacul sistemului de ungere
75.	Sistemul de ungere
76.	Şurub
77.	Bară de conectare
78.	Garnitură de etanşare al capacului sistemului de ungere
79.	Capacul sistemului de ungere
80.	Garnitură de etanşare a vizorului
81.	Vizor
82.	Şurub
83.	Partea dreaptă al sistemului de prindere
84.	Condensator
85.	Întrerupător
86.	Partea stângă al sistemului de prindere
87.	Şurub
88.	Stabilizatorul sistemului de prindere
89.	Manşon
90.	Cablu de alimentare
91.	Apărătoarea rotorului
92.	Tub
93.	Geantă
201.	Cheie
203.	Daltă M8
204.	Ulei
501	Mânerul suplimentar set

14. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(se referă la gospodării de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.
Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene.Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Traducerea instrucțiunii originale

DE

Inhaltsverzeichnis

1. Bilder und zeichnungen
2. Ausführliche regelungen zur arbeitssicherheit
3. Beschreibung des gerätes
4. Bestimmung des gerätes
5. Benutzungsbeschränkungen
6. Technische daten
7. Vorbereiten zur inbetriebnahme
8. Anschluss an das stromnetz
9. Einschalten und benutzung des gerätes
10. Benutzung des gerätes
11. Laufende bedienungstätigkeiten
12. Störungen selbstständig beheben
13. Stückliste des gerätes, schlussbemerkungen
14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten
15. Garantiekarte

UE-Übereinstimmungsbescheinigung – dem Gerät als gesondertes Dokument beigefügt.

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

2. AUSFÜHRLICHE REGELUNGEN ZUR ARBEITSSICHERHEIT

Hinweise zum Arbeiten mit einem Abbruchhammer:

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden**. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug vollig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablageflache geraten, wodurch Sie die Kontrolle Uber das Elektrowerkzeug verlieren konnen

3. MASCHINENBESCHREIBUNG (POS. A)

1.Griff, 2.Einschalter, 3.Hilfsgriff, 4.Blockierende Schraube, 5.Griff der HEX-Meißelgriff, 6.Ölschauöffnung, 7.Schlüssel, 8.Spanndrehknopf des Hilfsgriffes

3.BESTIMMUNG DES GERÄTES

Der Abbruchhammer dient dazu, Beton zu brechen und zu zerbröckeln, Mauerschlitze auszuführen, mithilfe entsprechender Meißel zu stoßen. Das Gerät kann beim z.B. Verlegen von Rohren, Elektroleitungen, Sanitätsinstallationen, bei Endausführungsarbeiten im Bauwesen, bei Ingenieurarbeiten usw. verwendet werden. Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit seiner Bestimmung benutzt werden.

4. BENUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Der Abbruchhammer darf nur in Übereinstimmung mit den Zulässigen Arbeitsbedingungen verwendet werden. In der Konstruktion und im Aufbau des Abbruchhammers ist keine professionelle Verwendung/Verwendung für erwerbszwecke vorgesehen. Der Hammer ist für Bastler oder Heimgebrauch bestimmt. Alle Änderungen an der Maschine (Mechanik- oder Elektrostruktur) sowohl etwaige Modifikationen und alle in der Bedienungsanleitung nicht aufgeführten Bedientätigkeiten gelten als rechtswidrig und haben den sofortigen Verlust der Garantieansprüche zur Folge.

ZULÄSSIGE BETRIEBSPARAMETER
S1 Dauerbetrieb
Das Gerät soll nur in geschlossenen Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Belüftungsanlage verwendet werden.

5.TECHNISCHE DATEN

Maschinentyp	DED7848
Elektromotor	einphasig
Arbeitsspannung	230V, 50Hz
Leistung:	1600W
Stoßwiederholrate	2000/min
Stoßenergie	45J
Lärmemission (Schaldruck) Lpa	98,6 dB(A)
Lärmemission (Schallleistung) Lw	104, 8 dB(A)
Messunsicherheit Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel Lwa	105 dB(A)
Wert der Schwingungsemission	18,213 m/s2
Messunsicherheit	1,5 m/s2
Schutzklasse	II
Schutzgrad vor direktem Zugang	IPX0
Masse des Gerätes	15 kg
Befestigungssystem	Hex

Information über Lärm und Schwingungen.
Die Lärmemission wurde gemäß der Norm EN 60745-2-6 festgestellt, die Werte wurden in der vorstehenden Tabelle angegeben.
Der Lärm kann Gehörschaden verursachen, deswegen soll man während des Betriebs immer Gehörschutz tragen!
Der Schwingungsemissionswert ah sowie die Unsicherheit wurden gemäß der Norm EN 60745-1 festgestellt und in der Tabelle angegeben.
Der angegebene Lärmemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrogeräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Lärmemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.
Der Lärmpegel während der tatsächlichen Nutzung des Geräts kann sich von den angegebenen Werten unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrogerät verwendet wird, insbesondere von der Art des zu bearbeitenden Stoffes sowie der Notwendigkeit der Bestimmung von Schutzausrüstung des Benutzers. Um die Aussetzung unter tatsächlichen Betriebsbedingungen genau einzuschätzen, sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, einschließlich Zeiten, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber nicht einsatzbereit ist.

ACHTUNG Der Schwingungswert hängt von dem Anwendungsbereich des Elektrowerkzeugs ab und kann unter manchen Umständen den festgelegten Wert überschreiten!
ACHTUNG Der Lärm kann das Gehör beschädigten, immer während der Arbeit Gehörschutzmittel benutzen!

6. VORBEREITEN DER INBETRIEBNAHME

ACHTUNG Alle nachstehend beschriebenen Tätigkeiten beim aus der Netzsteckdose herausgezogenen Stecker ausführen.

Benutzen des Hilfsgriffes

Immer den Hilfsgriff benutzen. Zwecks dessen Einstellung und Anpassung an die individuellen Bedürfnisse des Bedieners ist der Griffdrehknopf (Zeichnung B, 8) zu lösen, den Griff in die gewünschte Position stellen und den Drehknopf fest anziehen. Während der Arbeit den Hammer beidhändig halten!

Montage des Arbeitsendstückes (der Meißel, des Bohrers usw.)

1. Vor der Montage das Arbeitswerkzeug sauber machen. Das Endstück mit einer dünnen Schicht Schmiermittels einfetten.
2. Die blockierende Schraube herausziehen (Zeichnung A, Pos. 4) und um 180° drehen und loslassen
3. Das Gerät in die Befestigungsöffnung einlegen (Zeichnung A, Pos. 5) und soweit eindrücken wie es nur geht. (Siehe Zeichnung D)
4. Die blockierende Schraube herausziehen (Zeichnung A, Pos. 4) und wieder um 180 °in entgegengesetzte Richtung drehen und dann loslassen.
5. Die Blockade durch das Ziehen des Gerätes überprüfen.

Das Entfernen des Gerätes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
Um das Funktionieren des Gerätes zu überprüfen, ist das Gerät an das Versorgungsnetz anzuschließen, und dann, ohne irgendein Hindernis zu berühren, für einen Augenblick (2-3 Sekunden) mit dem Druckknopf (Zeichnung A Pos. 2) einzuschalten. Schaltet sich das Gerät nicht ein, ist der Zustand des Versorgungskabels zu überprüfen, der Stecker fest in der Steckdose einzudrücken und noch einmal zu versuchen, den Hammer in Gang zu setzen. Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, ist es an den Service zu übergeben.

7. ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.EINSCHALTEN DES GERÄTES

ACHTUNG Das Gerät an Kunststoffgriffen halten!

Um den Hammer in Gang zu setzen und damit arbeiten zu können, muss man das Arbeitsendstück an das zu bearbeitende Material energisch anzudrücken. Den Hammer sicher und fest halten, denn während der Arbeit fängt das Gerät an, zu vibrieren. Den Hammer mit dem Schalter (Zeichnung A Pos. 2) einschalten. Während der Arbeit den Hammer nicht allzu fest an die zu bearbeitende Fläche andrücken, denn ein allzu festes Andrücken könnte zum Leistungsabfall des Gerätes führen und wirkt sich negativ auf die Lebensdauer des Motors aus.

ACHTUNG Bei niedriger Umgebungstemperatur oder wenn der Hammer längere Zeit nicht gearbeitet hat, kann passieren, dass das Gerät nicht vibriert, obwohl der Motor läuft. Es ist auf die Verdickung des Öls zurückzuführen. Um das Gerät aufzuwärmen, den Hammer

ohne Belastung (dabei das zu bearbeitende Material leicht berühren) über 3 bis zu 5 Minuten arbeiten lassen.

9.LAUFENDE BEDIENUNGSTÄTIGKEITEN

Reinigung

Es ist dafür Sorge zu tragen, dass die Sicherungsvorrichtungen, Luftspalte und Motorgehäuse nach Möglichkeit staub- und schmutzfrei sind. Staub mit einem sauberen Reinigungstuch entfernen oder Verschmutzungen mit Hilfe eines Luftkompressors auspusten.

Wir empfehlen, das Gerät nach jeder Benutzung zu reinigen.

Das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Reinigungstuch mit einer geringfügigen Menge Schmierseife reinigen. Keine Reinigungsmittel verwenden, die auf Lösemitteln basieren, sie können Kunststoffteile des Gerätes beschädigen. Achtung – sich vergewissern, dass Wasser in das Innere des Gerätes nicht eindringt!

Austausch von Elektrographitbürsten

Bei starkem Funkensprühen den Zustand der Elektrobürsten überprüfen. Den Austausch soll ein Fachelektriker durchführen.

Überprüfen des Zustandes (Zeichnung F) und Ölwechsel (Zeichnung G)

Vor dem Gebrauch des Gerätes den Ölstand überprüfen. Das Gerät mit dem Arbeitsendstück nach unten aufstellen. Den Ölstand überprüfen (Zeichnung F, 6). Der Ölstand soll mindestens 3 mm über den unteren Rand der Schauöffnung sein.

Das Öl soll alle 40-50 Arbeitsstunden gewechselt werden, Empfohlenes synthetisches Öl 15W/40, Menge ca. 25 ml. Um das Öl auszuwechseln, ist das Gerät auszuschalten und von dem Stromversorgungsnetz zu trennen. Dann ist der Deckel der Schauöffnung mit Hilfe eines Schlüssels (Zeichnung G, 6) aufzudrehen und das Öl abzulassen. Um das Verschütten des Öls zu vermeiden, ist das Öl in einen leeren Metallbehälter abzuführen. **ACHTUNG das Altöl ist in entsprechender Sammelstelle für Abfallöle zu entsorgen.**

Das neue Öl (ca.25 ml) über die Füllöffnung eingießen, bis der Ölstand das erforderliche Niveau erreicht hat. Die Sechskantschraube der Schauöffnung anziehen. Erneut den Ölstand nach einer kurzen Betriebszeit überprüfen.

Überprüfen des Stromversorgungskabels

Periodisch den Zustand des Stromversorgungskabels überprüfen. Bei Feststellung, dass das Kabel beschädigt ist, ist das Gerät beim Kundenservice zwecks Austausches gegen ein funktionstüchtiges abzugeben. **Mit einem Gerät mit beschädigtem Kabel nicht arbeiten!**

11. STÖRUNGEN SELBSTSTÄNDIG BEHEBEN

PROBLEM	Ursache	Lösung
Der Hammer funktioniert nicht	Versorgungskabel falsch angeschlossen oder beschädigt In der Steckdose gibt es keine Netzspannung Abgenutzte Motorbürsten Beschädigter Schalter	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Versorgungskabel überprüfen Die Spannung in der Netzsteckdose überprüfen, überprüfen, ob. die Sicherung aktiv geworden ist Bürsten gegen neue austauschen Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben
Der Hammer startet mit Not	Motorlager festgefressen	Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben
Der Motor läuft sich heiß	Verstopfte Lüftungsöffnungen Zulässige Arbeitsparameter überschritten Ein allzu großer Anpressdruck des Werkzeuges	Öffnungen sauber machen Das Elektrogerät ausschalten, die Arbeit so lange ruhen lassen, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist Den Anpressdruck verringern

12. KOMPLETTIERUNG DES GERÄTES, SCHLUSSBEMERKUNGEN

Komplettierung : 1. Abbruchhammer, 2. Meißel, 3. Schlüssel, 4. Ölbehälter

Schlussbemerkungen

Bei Bestellung der Ersatzteile bitten wir, die Nummer der PARTIE, die auf dem Betriebsschild angegeben ist, dazuzuschreiben. Wir bitten, den beschädigten Teil zu beschreiben und den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt zu geben. Während der Garantielaufzeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen durchgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zur Reparatur dort, wo es gekauft worden ist (der Verkäufer ist verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder übersenden Sie an den Zentralen Service DEDRA - EXIM. Bitte, fügen Sie die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte bei. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantielaufzeit werden Reparaturen durch den Zentralen Service ausgeführt. Beschädigtes Produkt ist an den Service zu übersenden (die Versandkosten trägt der Benutzer).

13. VERZEICHNIS DER TEILE FÜR DIE ZUSAMMENSTELLUNGSZEICHNUNG

1.	Befestigungsschraube M10x35
2.	Federunterlage 10
3.	Kopfgehäuse
4.	Unterlage für den Blockadestift
5.	Federunterlage
6.	Federunterlage für den Blockadestift
7.	Blockadestift
8.	Federabdeckung
9.	Kopfblockade
10.	Kleinerring
11.	Aluminiumabdeckung
12.	Ring
13.	Deckel
14.	Hülse
15.	Außenhülse
16.	Unterlage
17.	Großer Ring
18.	Schraube M8
19.	Federunterlage
20.	Unterlage
21.	Kopfkörper
22.	Kolben
23.	Rotor
24.	Lager
25.	Ventilatorgehäuse
26.	Schraube M5x65
27.	Gestell
28.	Schraube
29.	Unterlage
30.	Lagerbett
31.	Lager
32.	Lager
33.	Kleines Zahnrad
34.	Lager
35.	Schraube
36.	Federunterlage
37.	Unterlage
38.	Getriebehaube
39.	Feststellbolzen
40.	Getriebekasten
41.	Dichtung
42.	Lager
43.	Klemme
44.	Großes Zahnrad
45.	Distanzring
46.	Lager
47.	Lagerabdeckung
48.	Keil
49.	Exzenter
50.	Dichtung
51.	Kolbendichtung
52.	O-Ring
53.	Kolben
54.	Kolbenstift
55.	Stößel
56.	Lager
57.	Lagerstift
58.	Schraube
59.	Gehäuse
60.	Unterlage für den Bürstenhalter
61.	Bürstenhalter
62.	Elektrographitbürste
63.	Blende des Bürstenhalters
64.	Abdeckung des Bürstenhalters
65.	Stoßdämpfende Unterlage
66.	Flachunterlage
67.	Federunterlage
68.	Schraube
69.	Kupferunterlage
70.	Schraube
71.	Hintere Haube
72.	Unterlage
73.	Schraube
74.	Pokrywa smarownicy
75.	Smarownica
76.	Śruba
77.	Pręt łącznikowy
78.	Dichtung für den Schmiergerätdeckel
79.	Schmiergerätdeckel
80.	Schauöffnungsdichtung
81.	Schauöffnung
82.	Schraube
83.	Rechter Griffteil
84.	Kondensator

85.	Einschalter
86.	Linker Griffteil
87.	Schraube
88.	Griffstabilisator
89.	Kabelknickschutz
90.	
91.	Rotorgehäuse
92.	Röhrchen
201.	Koffer
202.	Sclüssel
203.	Meißel M8
204.	Öl
501.	Hilfsgriff kpl

Übersetzung der Originalanleitung

PL

Karta gwarancyjna

na
MŁOT WYBURZENIOWY
Nr katalogowy: DED7848
Numer partii: .....
(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu: ……

Pieczęć sprzedawcy: ……..

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....
data i miejsce podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. **Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu objęte gwarancją	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
MŁOT WYBURZENIOWY DED7848	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Dłuto	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji" Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

1. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
2. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
3. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
4. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
5. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

1. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
   Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
   Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
4. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
   Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
5. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
6. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
8. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ

Záruční list

pro
BOURACÍ KLADIVO
Katalogové číslo: **DED7848**
Sériové číslo: .....
(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: …….

Razítko prodávajícího: ……..

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
BOURACÍ KLADIVO DED7848	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Dláto	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace" výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
2. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
4. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
   Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace").
   Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
8. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK

Záručný list

na
Búracie kladivo
Katalógové č.: **DED7848**
Číslo šarže:.....
(ďalej len **Výrobok)**

Dátum nákupu výrobku: ……

Pečiatka predajcu: ……..

Dátum a podpis predajcu : .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....
dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o." sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Búracie kladivo DED7848	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Sekáč	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite

vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
   Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
   Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
   Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
5. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

LT

Garantinis lapas

KIRSTUVAS
Katalogo Nr: **DED7848**
Partijos numeris: .....
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : …….

Pardavėjo antspaudas : ……..

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM" Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprėstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
KIRSTUVAS DED7848	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Kaltas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše", esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM" Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
   Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
   Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM" Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
   Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

4. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
5. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
6. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV

Garantijas talons

uz
ATSKALDĀMAIS ĀMURS
Kataloga Nr. **DED7848**
Partijas numurs: .....
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: …….

Pārdevēja zīmogs: ……..

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....
datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
ATSKALDĀMAIS ĀMURS DED7848	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
kalts	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
2. tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
   Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
   Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.
   Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
4. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
   Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
   Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
5. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
6. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
7. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU

Garanciajegy

BONTÓKALAPÁCS

Katalógusszám: **DED7848**

Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék)**

A termék vásárlásának dátuma:…….

Az eladó pecsétje: ……..

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
BONTÓKALAPÁCS DED7848	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Vésőhegy	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony

lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
   A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
   Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
   Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO

Certificat de garanţie

pentru
CIOCAN PENTRU DEMOLARE
Nr. de katalog: **DED7848**
Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:…….

Ştampila vânzătorului: ……..

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientăriilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....
Data şi locul semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,*[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic]* NIP *[CIF]* 527-020-49-33, Kapitał zakładowy *[capital social]*: 100 980.00 zł.
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanţie:

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
CIOCAN PENTRU DEMOLARE DED7848	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Daltă	Componente neacoperite de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.

IV. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
3. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamaţie:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un

consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
   Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
7. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
9. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
10. Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

DE

Garantiekarte

für
ABBRUCHHAMMER
Katalognummer: **DED7848**
Lotnummer: .....
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: ……

Stempel des Verkäufers: ……..

Datum und Unterschrift des Verkäufers:
.....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....
Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
ABBRUCHHAMMER DED7848	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Meißel	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
   Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
   Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
4. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
   Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
   Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
5. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
6. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
7. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTĄ REMONTĄ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclartion de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávajúcej opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person